**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 222

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 23. September 1971 — 2327
Berne, jeudi 23 septembre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 222

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.


## Nº 222 - 23. 9. 1971

## Inhalt - Sommaire - Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253543 - 253555

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

*Mitteilungen – Communications – Comunicazioni*

BRB betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Ausserkurssetzung der Silbermünzen. – ACF modifiant l'arrêté du Conseil fédéral mettant hors cours les pièces de monnaie en argent.

République populaire du Congo: Réglementation des importations.

République centrafricaine: Réglementation des importations.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.


**Amtlicher Teil  Partie officielle  Parte ufficiale**

## Handelsregister - Registre du commerce
## Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zurich – Zurigo

**«Die Büros des Handelsregisteramtes des Kantons Zürich sind am Nachmittag des 24. September 1971 geschlossen.»**

Berichtigung.
**Stolz Immobilien AG,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2249). Adresse der Gesellschaft: Birmensdorferstrasse 20, Zürich 4 (nicht Badenerstrasse 41, c/o Dr. G. Schmid, wie irrtümlich angemeldet).

13. August 1971.
**Medico-Druck AG,** in Embrach, Dorfstrasse 305, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. Juni 1971. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Formularen für Aerzte und Spitäler, sowie Drucksachen für Industrie und Privatwirtschaft; kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberiert, 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt gemäss 3 Sacheinlageverträgen vom 28./29. April 1971 Druckereimaschinen, Fahrzeuge und Mobiliar zum Preise von Fr. 70 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1–5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Suter, von Kölliken, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

10. September 1971
**Furta Liegenschaften A.G. Regensdorf,** in Regensdorf (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1615), Kauf und Verkauf von Immobilien usw. Statuten am 24. August 1971 geändert. Die Firma lautet jetzt **Satronic-Aviation AG.** Neuer Zweck: An- und Verkauf von Flugzeugen und Ausführung von Flügen für eigene und fremde Rechnung; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Die Gesellschaft kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

15. September 1971
**Pervalor AG für Holz- und Stahlhauclemente,** bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1868). Statuten am 30. August 1971 geändert. Die Firma lautet jetzt **Perva A.G.** Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Römerstrasse 25, Winterthur 1 (bei der Trewi Treuhand- und Revisions-AG). Neue Umschreibung des Zweckes: hauptsächlich Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und Tätigung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie ferner Abschluss von Leasing-Verträgen, Uebernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen sowei Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich.

15. September 1971
**Fiba-Treuhand AG,** in Winterthur, Bollstrasse 7, Winterthur 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. September 1971. Zweck: Ausübung von Treuhandfunktionen, An- und Verkauf, Betrieb und Verwaltung von Liegenschaften und Gaststätten aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen und Tätigkeit als Generalunternehmung in der Immobilienbranche. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Johann Bähni, von Bolligen, in Rickenbach ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Eduard Witzig, von und in Winterthur, mit Einzelprokura.

15. September 1971
**Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ruhstorf, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1968, S. 878). Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Bilanz per 31. Dezember 1970 enthalten sind, sind an die «Motorenfabrik Hatz AG», in Zürich übergegangen.

15. September 1971.
**Motorenfabrik Hatz AG,** in Zürich, Badenerstrasse 617, Zürich 9, Aktiengesellschaft. (Neueintragung), Statutendatum: 22. Juni 1971. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Dieselmotoren und dazu gehörenden Aggregaten; kann gleichartige oder ähnliche Unternehmungen erwerben, sich an gleichartigen Drittunternehmungen beteiligen sowie ferner Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert; 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt die unter der Firma «Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ruhstorf, Zweigniederlassung Zürich» in Zürich bestehende Zweigniederlassung der «Hatz Vertriebs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung», früher «Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Ruhstorf (Deutschland), mit denjenigen Aktiven (Franken 691 970 55) und denjenigen Passiven Fr. 23 392.70 welche in der Bilanz per 31. Dezember 1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 668 577.85, wovon Fr. 250 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Bilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der «Hatz-Vertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31. Dezember 1970 abgeschlossenen, die übernommenen Aktiven und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltundsrat): 1–6 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Karl Giger, von Kaltbrunn, in Wollerau, mit Einzelunterschrift.

15. September 1971.
**Elektro-Material A.-G. (Electro-Materiel S.A.),** in Zürich 5 (SAHB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350), An- und Verkauf und Vertretung aller Artikel, Materialien und Produkte auf dem Gebiete der Elektrizität usw. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift: Bernhard Kuhn, von und in Zürich; Paul Bächtiger, von Bütschwil, in Muttenz; Max Kuhn, von Winterthur, in Bolligen; Edouard Perrothon, von und in Genf, und Francis Lassieur, von Bullet (VD), in Lausanne. Neu haben Kollektivprokura: Willy Rohner, von und in Zürich; Robert Huber, von Winterthur, in Oberengstringen; Alfred Schweizer, von und in Basel, und Paola Bernasconi, von Vezia (TI) in Lugano. Sämtliche eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen nun je zu zweien.

15. September 1971.
**Flexo-Bau AG.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1049). Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Ernst Wellauer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jean Stutz, von Matzingen, in Meilen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans-Rudolf Rick, von Zürich, in Maur.

15. September 1971. Immobilien.
**Seaboard AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1971, S. 2132), Erwerb, Veräusserung, Vermittlung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien usw. Neue Adresse: Butzenstrasse 39 in Zürich 2.

15. September 1971. Investitionen.
**Roxana A.G.,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1971, S. 1926). Beratung hinsichtlich der Investitionen im In- und Ausland usw. Hans-Ulrich Rieth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Siene Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Albert Kolp, von Ebnat-Kappel, in Wiesendangen.

15. September 1971.
**Kies AG Wil ZH,** in Wil (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1971, S. 1251). Kiesausbeutung usw. Hans Stutz, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Edwin Bosshard, von Hittnau, in Bauma.

15. September 1971.
**ABEG Anlage- und Beteiligungsgesellschaft AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

15. September 1971.
**Ruppmann Industricofenbau AG,** in Meilen (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2638), Konstruktion, Herstellung, Montage von und Handel mit Verbrennungs- und sonstigen Ofenanlagen usw. Dr. Kurt Gysin infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

15. September 1971. Waren aller Art.
**Bareiss, Wieland & Co. A.-G.,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043), Handel in Waren aller Art, insbesondere in Gestalt des Kommissionsgeschäftes usw. Prokura von Albert Loser erloschen.

15. September 1971. Maschinen usw.
**Nüssli AG.,** in Illnau (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1964, S. 2546), Fabrikation von Maschinen und Maschinenteilen usw. Ernst Nüssli ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Carlo Séquin, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Gross, von und in Winterthur.

15. September 1971. Hotel.
**Brabal AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1968, S. 1311), Einrichtung von Hotels usw. Bernhard Hans Haggenmüller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. September 1971.
**Investment Services Corporation Zürich,** in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1584), Marktstudien für die Errichtung von Unternehmen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. 2. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma erloschen.

15. September 1971.
**Briefmarkenhandels- und -Auktionshaus H.C. Schwenn A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1784). Kurt Heinz Sander ist am 1. 7. 1971 als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 2. 7. 1971).

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) – Union de Banques Suisses (UBS) – Unione di Banche Svizzere (UBS) – Union Bank of Switzerland (UBS) – Unión de Bancos Suizos (UBS) – União de Bancos Suiços (UBS),** in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Prokuren von Kurt Müller, Bruno Rüegg, Jörg Ruprecht, Alfred Sutter und Paul Nöthiger erloschen. Der stellvertretende Direktor Benno Stotz führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch für die Zweigniederlassung Höngg; den Titel eines stellvertretenden Direktors führt er jedoch nur bei der Vertretung des Hauptsitzes. Prokurist Fritz Good zeichnet nun auch für die Zweigniederlasssung Höngg. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Gottfried Meier, von Stadel bei Niederglatt, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Bruno Meier, von Gossau SG, in Zürich; Johannes Ramsauer, von Herisau, in Mühlheim; Gallus Brändle, von Mosnang SG, in Schwerzenbach; Gertrud Trüb, von Gossau ZH, in Dübendorf; Theodor Horat, von Schwyz, in Zürich; Hans Bruderer, von und in Zürich; Karl-Heinz Stöckli, von Küsnacht ZH, in Zürich; Kurt Müller, von Subingen SO, in Zürich; Leo Schaffner, von Zürich und Gränichen, in Thalwil; Heinrich Aeppli, von Zürich, in Uster; Josef Karli, von und in Zufikon, und Claude Olivary, von Stallikon ZH, in Zürich.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Fluntern,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Fluntern: Kurt Ruoff, Verwalter dieser Zweigniederlassung; seine Prokura ist erloschen.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** in Horgen (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)», mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Horgen: Alfred Schweizer, von und in Wädenswil.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Oerlikon,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokura von Arthur Osterwalder erloschen. Die Kollektivunterschrift von Bruno Ochsner, Vizedirektor der Zweigniederlassung Oerlikon, ist nun beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Seefeld,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 133), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich 1. Unterschrift von Bruno Ochsner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Seefeld: Heinz Hoffmann, Verwalter dieser Zweigniederlassung; seine Prokura erloschen.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** in Winterthur 1 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Winterthur: Markus Köppel, von Au SG, in Winterthur.

15. September 1971.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Höngg (Union de Banques Suisses [UBS], Succursale de Höngg) (Unione di Banche Svizzere [UBS], Succursale di Höngg) (Union Bank of Switzerland [UBS], Branch of Höngg).** Unter dieser Firma besteht in Zürich 10 eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) – Union de Banques Suisses (UBS) – Unione di Banche Svizzere (UBS) – Union Bank of Switzerland (UBS) – Unión de Bancos Suizos (UBS) – União de Bancos Suiços (UBS), in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank; Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften im In- und Ausland, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen banküblichen Formen, Anlage und Ausleihung von Geldern, insbesondere Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen aller Art mit und ohne Deckung, Diskontierung von Wechseln, Abgabe von Bürgschaften und Garantien, An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten, Edelmetallen, Uebernahme und Plazierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren in- und ausländischer Emittenten, Anlageberatung und Besorgung von Vermögensverwaltungen, Willensvollstreckungen und Erbschaftsliquidationen, Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen, Vermietung von Schrankfächern, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und von Akkreditiven, Wechsel-, Check- und Dokumentarinkassi, Ausstellung von Checks und Kreditbriefen, Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds, Gründung und Geschäftsführung von Banken, Finanzgesell-

schaften und anderen Unternehmungen, Beteiligung an solchen, Unternehmensberatung; kann Liegenschaften im In- und Ausland erwerben, belasten und verkaufen. Für die Zweigniederlassung Höngg zeichnen: a) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. h. c. Fritz Richner, von Rupperswil und Zollikon, in Zollikon, Ehrenpräsident der Gesellschaft; Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon, Präsident des VR (Verwaltungsrat); Peter Reinhart, von und in Winterthur, und Dr. h. c. Ernst Schmidheiny, von Balgach und Céligny GE, in Céligny GE, Vizepräsidenten des VR; Bruno Saager, von Menziken und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH; Philippe de Weck, von Freiburg, in Zürich; Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Zumikon; Dr. Niklaus Senn, von Wil SG, in Herrliberg; Guido Hanselmann, von Wartau SG, in Meilen, Generaldirektoren; Dr. Jean-Marie Clerc, von Corpataux FR, in Pully VD, und Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen, stellvertretende Generaldirektoren; b) mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Geschäftskreise des Hauptsitzes und der Zweigniederlassungen Seefeld in Zürich 8, Albisrieden in Zürich 4, Altstetten in Zürich 9, Kloten, Fluntern in Zürich 7, Oerlikon, in Zürich 11, Bülach, Wiedikon in Zürich 3, Glattbrugg in Opfikon, Horgen, Regensdorf, Römerhof in Zürich 7, Rüschlikon, Schlieren, Zollikon, Bleicherweg in Zürich 2 und Höngg in Zürich 10: Benno Stotz, von Fischbach-Göslikon AG, in Zürich; c) mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Höngg: Kurt Müller, von Uster, in Zürich, Verwalter dieser Zweigniederlassung; d) mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Geschäftskreise des Hauptsitzes und der Zweigniederlassungen Seefeld in Zürich 8, Albisriederplatz in Zürich 4, Altstetten in Zürich 9, Kloten, Fluntern in Zürich 7, Oerlikon in Zürich 11, Bülach, Wiedikon in Zürich 3, Glattbrugg in Opfikon, Horgen, Regensdorf, Römerhof in Zürich 7, Rüschlikon, Schlieren, Zollikon, Bleicherweg in Zürich 2, und Höngg in Zürich 10: Fritz Good, von Mels SG, in Adliswil; e) mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Höngg: Arthur Osterwalder, von Winterthur, in Schwerzenbach. Adresse: Limmattalstrasse 160, in Zürich 10.

### Bern – Berne – Berna

*Bureau Biel*

14 septembre 1971. Droguerie, etc.
**Jean Aeschlimann S.A.,** succursale à Bienne, commerce d'une droguerie en gros et d'une droguerie en détail, ainsi que celui de produits chimiques et techniques en gros, de benzines et de pétroles, etc. (FOSC du 7. 4. 1971, N° 81, p. 824), avec siège principal à St-Imier. John Houghton Jenoure, actuellement domicilié à Nidau, jusqu'ici fondé de procuration, a été nommé directeur. Ses pouvoirs ont été modifiés en conséquence. Il engage la société par sa signature collective à deux. Les autres changements ne concernent pas la succursale de Bienne.

15. September 1971. Kaminfegerei.
**Werner Ulmann,** in Biel. Inhaber dieser Firma ist Werner Ulmann, von Trub, in Biel. Kaminfegerei. Schützengasse 134.

15. September 1971. Fernmeldetechnik.
**Autophon A.G.,** Zweigniederlassung in Biel, Entwicklung und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1999), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Ernst Lüdi ist erloschen. Der Direktor Walter Gygax führt nun Kollektivunterschrift zu zweien auch als Verwaltungsrat. Der Vizedirektor Hans Heiber wohnt nun in Zollikon ZH.

*Bureau Burgdorf*

15. September 1971. Chemische Produkte.
**Hans R. Schmid AG,** in Lyssach, Handel mit bauchemischen Stoffen und Materialien aller Art für den Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1968, S. 1960). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. September 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

*Bureau de Courtelary*

15 septembre 1971. Construction.
**Gianoli & Bitz & Cie,** à Saint-Imier, entreprise de construction, société en nom collectif (FOSC du 28. 4. 1964, N° 96, p. 1330). La société est dissoute depuis le 1er juin 1971. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 septembre 1971. Horlogerie.
**Michel Saisselin,** à Péry. Le chef de la maison est Michel Saisselin, de la Heutte, à Péry. Commerce d'horlogerie. Domicile: rue de la Colline 315, à Péry.

*Bureau Thun*

14. September 1971. Liegenschaften.
**P. H. Huggler,** in Sigriswil. Inhaber der Firma ist Paul Hermann Huggler, von Brienzwiler, in Sigriswil. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Endorfkehr.

15. September 1971. Bäckerei.
**W. Beurer-Lanz,** bisher in Thun, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1962, S. 823). Die Firma hat den Sitz nach Uetendorf verlegt. Der Inhaber wohnt jetzt in Uetendorf. Neuer Geschäftszweck: Betrieb einer Bäckerei-Konditorei und Betrieb des Restaurants und Tea-rooms «Kakadu». Geschäftslokal: Allmend.

15. September 1971. Restaurant.
**Urs Senn,** in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Urs Senn, von Uttigen BE, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Betrieb des Restaurants Oberland.

15. September 1971.
**Buchdruckerei Albrecht Wenger,** in Thierachern. Inhaber der Firma ist Albrecht Wenger, von und in Thierachern. Buchdruckerei und Verlag. Egg. Die Firma erteilt Einzelprokura an Klara Wenger, von und in Thierachern.

15. September 1971. Chemische Artikel.
**Spyri AG,** in Thun, Fabrikation und Vertrieb von elektronischen, optischen und chemischen Artikeln (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2451). Rudolf Santschi ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates. Er bleibt jedoch weiterhin Mitglied. Als neuer Präsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Paul Santschi gewählt. Beide führen wie bisher Einzelunterschrift.

15. September 1971. Kolonialwaren.
**Elisabeth Augstburger,** in Amsoldingen. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Augstburger geb. Graber, von Konolfingen, in Amsoldingen, verwitwet von Hans Augstburger. Kolonial- und Merceriewarenhandlung. Unterdorf.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

15. September 1971.
**Milchverwertungsgenossenschaft Erlenbach i. S. und Umgebung,** in Erlenbach i. S. (SHAB Nr. 292 vom 15. 12. 1964, S. 3759). Der Präsident Richard Ueltschi ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Präsident gewählt worden Oswald Dubach, von Diemtigen, in Erlenbach i. S.; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Luzern – Lucerne – Lucerna

14. September 1971.
**Bauelemente A.G. Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1966, S. 2319). An der Generalversammlung vom 12. Juli 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

14. September 1971. Fleisch usw.
**Bell AG,** Zweigniederlassung in Luzern, Fleisch usw. (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 947), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Rudolf Gfeller ist erloschen.

14. September 1971.
**ERF, Elektronik, Richenberger & Fuchs,** in Malters. Unter dieser Firma sind Josef Richenberger und Roman Fuchs, beide von und in Malters, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. September 1971 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit elektronischen Apparaten. Hurdacherweg 2.

14. September 1971.
**Electric Systems AG,** in Luzern (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 109). An der Generalversammlung vom 11. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern (bisher 3). Josef Wagner und Joan Ruff-Jörgensen sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Die bisherige Präsidentin, Dr. Margrit Meyer, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. September 1971.
**Grastrocknungsgenossenschaft Surental,** in Triengen (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1964, S. 1159). Alfred Kaufmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Emil Troxler-Bättig, von und in Büron (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. September 1971. Skiliftanlage, Restaurant usw.
**Heiligkreuz-First AG,** in Hasle. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 4. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau und Betrieb einer Skiliftanlage und eines Bergrestaurants auf Heiligkreuz-First. Ausführung touristischer Projekte im Gebiete Heiligkreuz und Umgebung, welche den Sport, die Erholung und Betreuung betreffen. Beteiligungen. Erwerb, Veräusserung und Verpachtung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Präsident ist Franz Röösli, von und in Entlebuch. Mitglieder sind Manfred Aregger, von und in Hasle LU; Fred Röösli, von Entlebuch, in Zürich; Dr. Walther Unternährer, von und in Schüpfheim; Josef Wicki, von und in Schüpfheim. Die Genannten bilden den Verwaltungsratsausschuss und führen Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Mitglieder ohne Unterschrift sind Josef Fallegger, von und in Hasle; Dr. Eduard Kloter, von Zug, in Hasle LU; Franz Roos, von und in Romoos; Josef Röösli, von Entlebuch, in Hochdorf; Josef Stöckli, von und in Wolhusen. Adresse der Firma: Ingenieur-Büro M. Aregger.

### Glarus – Glaris – Glarona

15. September 1971. Beteiligungen, Wertschriften.
**Hausmann Holding A.G.,** in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1964, S. 2195). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. September 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht, durch Neuausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 250 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 500.

### Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.
**Wiederkehr & Marcolin,** in Zug (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1971, S. 2296). Domizil: Riedmatt Nr. 8.

14. September 1971. Patente usw.
**Christensson Brothers Ltd.,** in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Verfahren sowie andern Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2570). Die Unterschrift von Ake Gunnar Ingvar Johansson, bisher Geschäftsführer, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Alf Wilhelm Christensson, schwedischer Staatsangehöriger, in Bromma, Schweden.

15. September 1971. Chem. und pharm. Produkte usw.
**Asl AG,** in Zug, Herstellung und Verkauf von chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1971, S. 2045). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. September 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 330 000 auf Fr. 430 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 430 000, eingeteilt in 430 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. September 1971.
**Lipat G.m.b.H. für Linzenzen und Patentc,** in Zug (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1858). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Mai 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. September 1971. Finanzierungen usw.
**Morrison-Knudsen AG,** in Zug, Durchführung von Finanzierungen sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1970, S. 316). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Moneta AG).

15. September 1971. Beteiligungen.
**Nablus A.G.,** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften, Ausübung von Kommissions- und Treuhandgeschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Castagnola, als Präsident und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

15. September 1971. Beteiligungen.
**Maroiscaux SA,** in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Durchführung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1963, S. 3544). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Moneta AG).

15. September 1971.
**Vestrafin Gesellschaft für Anlageberatung und Finanzierung AG,** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung auf dem Gebiet der Kapitalanlage und Durchführung von Finanzierungsgeschäften durch Vermittlung und Gewährung von Grundpfandrechten und Darlehen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmen und Grundstücke erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Plüss, von Vordemwald AG, in Winterthur. Domizil: Baarerstrasse 112 (eigene Büros).

15. September 1971.
**Norm Plastics, moderne Bau- und Industrieerzeugnisse, Gebr. Tschümperlin,** in Zug (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). Aloic C. Tschümperlin wohnt nun in Zug.

### Freiburg – Fribourg – Friborgo

*Bureau de Fribourg*

14 septembre 1971.
**Institute of Management S.A., à Fribourg,** exploitation de droits de protection en matière de conseils de gestion d'entreprises, etc. (FOSC du 4. 3. 1971, N° 52, p. 511). Par décision du 16 août 1971 l'autorité tutélaire (justice de paix de Fribourg), a relevé de ses fonctions Christian Richon, curateur de la société.

15 septembre 1971. Confection.
**Boutique Liliane, Madame Russo,** à Fribourg, exploitation d'une boutique, confection pour dames, etc. (FOSC du 30. 1. 1970, N° 24, p. 228). Nouvelle adresse: 67, rue de Lausanne.

15 septembre 1971.
**Société de surveillance Générale Immobilière S.A.,** à Fribourg (FOSC du 26. 11. 1969, N° 277, p. 2728). Les administrateurs Pierre Barrier et Juan Ramon Theler ont démissionné. Leurs signatures sont radiées. Les procurations de Marcel Pasquier et Joseph d'Agostino sont éteintes. A été nommé administrateur avec signature collective à deux Joseph Raemy, de Planfayon, à Fribourg.

*Bureau de Morat (district du Lac)*

14 septembre 1971. Fleuriste.
**Gander Edouard,** à Morat, fleuriste (FOSC du 18. 5. 1935, N° 115, p. 1282). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14. September 1971. Café, Restaurant.
**Gander Pierre,** in Murten. Inhaber der Firma ist Pierre Gander, von Saanen, in Murten. Café Restaurant «Berntor».

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

15 septembre 1971. Vins.
**José Estruch S.A.,** à Romont (FOSC du 31. 12. 1969, N° 304, p. 2990). Jean Klopfenstein, président, et Micheline Klopfenstein ont démissionné du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés en remplacement: Albert Studer, de Grafenried BE, à Clarens, et Jacques-Etienne Gallay, du Mont-sur-Rolle, à Montreux. Olivier Blanc (inscrit comme membre) a été désigné comme président du conseil d'administration. Guy Bertuchoz, de Saillon VS, à Roche, a été désigné comme administrateur, et Ghislaine Muller, de Lutry, à Rennaz, et Gérard Steppacher, d'Allemagne, à Villeneuve, ont été nommés fondés de procuration. Paul Favre n'est plus directeur; ses pouvoirs sont éteints. Signature collective à deux des administrateurs Olivier Blanc, Albert Studer, Rodolphe Hartig, Guy Bertuchoz, Michel Blanc et Jacques-Etienne Gallay et par la signature collective à deux des fondés de procuration Ghislaine Muller et Gérard Steppacher, avec l'un des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz, Jacques-Etienne Gallay et Michel Blanc.

### Solothurn – Soleure – Soletta

*Bureau Balsthal*

14. September 1971. Bäckerei usw.
**Alfred Berger,** in Oensingen, Bäckerei und Handlung (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1942, S. 402). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. September 1971. Landesprodukte, Getränke.
**H. Oeggerli-Bläuer,** in Neuendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Oeggerli-Bläuer, von und in Neuendorf. Landesprodukte, Mineralwasser-, Wein- und Bierhandlung. Hauptstrasse 35.

*Bureau Dorneck*

15. September 1971. Metallrolladen.
**Clara Kissling-Sutter,** in Hofstetten, Fabrikation der Eloxa-Leichtmetallrolladen (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1558). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. September 1971.
**Fricker, Offset- und Buchdruck A.G.,** in Witterswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Offset- und Buchdruckerarbeiten sowie Handel mit Papier. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Werner Fricker, von Basel, in Witterswil, Aktiven von Fr. 104 428.80 und Passiven von Fr. 29 211.95. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 75 216.85 erhalten die Gründer 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und ein Gründer überdies eine Gutschrift von Fr. 25 216.85. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört an: Werner Frikker, von Basel, in Witterswil. Er führt Einzelunterschrift. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 7, Witterswil.

### Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Nachtrag.
**Wenk & Cie.,** in Basel, Kommanditgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2171). Die Prokuristen Louis Gutekunst und Peter Zartmann zeichnen für das Gesamtunternehmen zu zweien.

13. September 1971. Hotel.
**Josefa Müller,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josefa Müller, von Buchs LU, in Basel. Betrieb eines Hotels. Missionsstrasse 5.

13. September 1971.
**Schweiz. Schule für Blindenführhunde, Rosa L. Rupp,** in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Rosa L. Rupp-Löhle, von Sargans, in Allschwil. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Einzelunterschrift wurde erteilt an Walter H. Rupp, von Sargans, in Allschwil. Betrieb einer Schule für Blindenführhunde. Kornhausgasse 8.

13. September 1971. Restaurant.
**Luigi Membrino,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1970, S. 1778). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

13. September 1971. Hoch- und Tiefbau usw.
**Ed. Züblin & Cie., AG,** Zweigniederlassung in Basel, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2607), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien ist erteilt an Willy Burkhard, von Wädenswil und Richterswil, in Rüschlikon.

13. September 1971. Briefmarken usw.
**Ch. Hassel,** in Basel, Briefmarken usw. (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1943, S. 823). Neues Domizil: Sonnenbergstrasse 51.

13. September 1971. Elektronische Datenverarbeitung usw.
**Bowor AG,** bisher in Oberwil BL (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1971, S. 877). In der Generalversammlung vom 13. September 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Januar 1966. Zweck: Betriebsberatung und Betriebsorganisation für elektronische Datenverarbeitung und Betrieb eigener und fremder elektronischer Rechenzentren für Spezialprobleme. Die Ge-

sellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 400 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 10 000, mit Fr. 250 000 liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Karl-Heinz Kämpfe, deutscher Staatsangehöriger, in Arenberg bei Koblenz (D), Präsident, und Andreas Boner, von Malans, in Oberwil BL, Vizepräsident und zugleich Geschäftsführer, beide mit Einzelunterschrift, sowie Felix Keller, von Basel, in Oberwil BL, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Spalentorweg 26.

14. September 1971. Wand- und Bodenbeläge.
**Schaub & Glanzmann,** in Basel, Kollektivgesellschaft, Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1970, S. 2897). Der Gesellschafter Werner Schaub-Ryf wohnt in Ettingen.

14. September 1971. Spezialmaschinen usw.
**Fischer-Süffert AG,** in Basel, Spezialmaschinen usw. (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1965, S. 1877). Aus dem Verwaltungsrat ist Eugen Süffert-Renk infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

14. September 1971. Maschinen usw.
**Kienzle Data System AG,** in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 346). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Carl Löffler, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug. Er zeichnet zu zweien. Der Verwaltungsrat Walter Bosshard wurde zum Direktor ernannt. Er führt nun als Mitglied des Verwaltungsrates und als Direktor Unterschrift zu zweien.

14. September 1971. Vertretung in- und ausländischer Firmen usw.
**Modern Trading AG,** in Basel, Vertretung in- und ausländischer Firmen usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1895). Neues Domizil: Missionsstrasse 32.

14. September 1971. Confiserie.
**R. Graf,** in Basel, Confiserie (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1967, S. 847). Der Inhaber Richard Graf-Ammann ist nun auch Bürger von Rheinfelden.

14. September 1971. Autotransporte.
**Horber,** in Basel, Autotransporte (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2558). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September 1971. Maurerarbeiten.
**Peter Ernst Leimgruber,** in Basel, Maurerarbeiten (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2841). Firma nun: **P. Leimgruber, Baugeschäft.** Geschäftsnatur nun: Baugeschäft. Neues Domizil: Nonnenweg 21.

14. September 1971. Wirtschaft.
**A. Germann,** in Basel, Wirtschaft (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. September 1971. Restaurant.
**Ed. Rérat,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1962, S. 2463). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. September 1971. Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw.
**Franz Haniel AG,** in Basel, Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 99). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hermann Maurer, von Schmiedrued, in Birmensdorf. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokuren von Christian Bachmann und Dr. Jacques Kleiner sind erloschen.

14. September 1971. Beteiligungen.
**Haniel Holding AG,** in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1971, S. 2026). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Klaus Dellmann, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D), und Dr. Hermann Maurer, von Schmiedrued, in Birmensdorf. Sie zeichnen zu zweien.

14. September 1971. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.
**Emil Haefely & Cie. AG (Emile Haefely & Cie. SA) (Emilio Haefely & Cia. SA),** in Basel, elektrotechnische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1971, S. 1627). Die Prokura des Gleb von Boletzky ist erloschen.

14. September 1971.
**Bank Robinson AG (Banque Robinson SA),** in Basel (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1971, S. 2243). Das Mitglied Michael D. Robinson wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alexis von Goldschmidt-Rothschild, von Basel, in Richen. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Rittergasse 12.

14. September 1971. Wärmetechnische Anlagen usw.
**Bucher AG,** in Basel, wärmetechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1970, S. 1287). In der Generalversammlung vom 1. September 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist nun eingeteilt in 1500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 200. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern.

14. September 1971.
**Advisa Aktiengesellschaft für Werbung und Verkauf,** in Basel (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1961, S. 929). In der Generalversammlung vom 13. September 1971 wurden die Statuten geändert. Zweck nun: Beratung von in- und ausländischen Unternehmungen in werbetechnischer, verkaufstechnischer und organisatorischer Hinsicht, Verwertung von gewerblichem Eigentum aller Art, sowie Handel mit Waren aller Art.

### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. September 1971. Zuckerwaren, chem.-pharm. Produkte, Lebensmittel usw.
**Dr. H. U. Baumgartner AG,** in Neuhausen am Rheinfall, Fabrikation von und Handel mit Zuckerwaren, chemisch-pharmazeutischen Produkten, Lebens- und Genussmitteln usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1971, S. 272). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden, welches nun in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 zerlegt und voll einbezahlt ist.

14. September 1971.
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Neunkirch,** in Neunkirch (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3633). Eduard Beugger-Weber, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt: Fritz Uehlinger, von und in Neunkirch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

23. August 1971.
**Jakob Spirig-Vogel, Spenglerei,** in Widnau (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1946, S. 3293). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Spirig-Vogel A.G.», in Widnau SG.

23. August 1971. Sanitäre Installationen usw.
**Spirig-Vogel A.G.,** in Widnau SG. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 18. August 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Erstellung von sanitären Installationen, Betrieb einer Spenglerei, den Handel mit Haushaltartikeln, Uebernahme von Vertretungen sowie technische und kommerzielle Verwertung von Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft erwirbt von der bisherigen Einzelfirma «Jakob Spirig-Vogel, Spenglerei», in Widnau, gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. August 1971 und Uebernahmebilanz per 1. Juli 1971 die in letzterer näher bezeichneten Aktiven von Fr. 559 840.60 und Passiven von Fr. 121 931 zum Preise von Fr. 437 909.60, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sie bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder: Jakob Spirig-Vogel, von und in Widnau, Präsident; Werner Spirig, von und in Widnau, Vizepräsident; Berta Spirig-Vogel, von und in Widnau; alle drei führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 670.

15. September 1971. Beteiligungen usw.
**Hellag AG St. Gallen,** in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierungen und Anlageberatung in allen Sparten, treuhänderische Verwaltung von Vermögen aller Art, An- und Verkauf von Wertschriften und Beteiligungen, An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder: lic. iur. Werner Rempfler, von Appenzell, Präsident, und Hans Rudolf Roth, von Linn AG, beide in St. Gallen; beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 114, bei lic. iur. Werner Rempfler.

15. September 1971. Gewebe.
**Emhotex A.G.,** in Ebnat-Kappel, Handel mit Garnen und Geweben usw. (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 99). Emil Hofstetter-Kreith, Präsident, und Adelheid Hofstetter-Kreith, Vizepräsidentin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Edwin Schlumpf, von Mönchaltorf, in Zürich, Präsident sowie Elsbeth Weber-Grimmelmann, von Rothrist, in Biel, Vizepräsidentin, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien wurde ernannt: Ernst Untersander, von Alt St. Johann, in Ebnat-Kappel.

15. September 1971.
**Bischoff Holding AG,** in St. Gallen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2545). Dr. Rudolf Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. September 1971.
**Möbelfabrik Uznach A.G.,** in Uznach (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1961, S. 3311). An der Generalversammlung vom 16. August 1971 wurde die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

15. September 1971.
**Konsumverein Flawil,** in Flawil, Handel mit Lebensmitteln und Spezereiwaren (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1968, S. 256). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 29. November 1970 die Fusion mit der «COOP Bodensee-Rheintal», in Rorschach, mit Uebergang sämtlicher Aktiven und Passiven mit Wirkung ab 1. Januar 1971, gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1970, beschlossen. Die Genossenschaft ist daher aufgelöst. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

15. September 1971.
**COOP Bodensee-Rheintal,** in Rorschach, Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Weg genossenschaftlicher Selbsthilfe, usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1971, S. 1290). An den Delegiertenversammlungen vom 30. Januar 1970 wurde die Fusion mit der Genossenschaft «Coop Oberthurgau», in Arbon, und vom 12. November 1970 mit der Genossenschaft «Konsumverein Flawil», in Flawil, beschlossen. Demnach übernimmt der «COOP Bodensee-Rheintal» den «Coop Oberthurgau» und den «Konsumverein Flawil» mit sämtlichen Aktiven und Passiven im Sinne von Art. 914 OR mit Wirkung ab 1. Januar 1971 aufgrund der Fusionsbilanzen per 31. Dezember 1970.

15. September 1971. Transporte.
**Jakob Fritsche,** in St. Gallen, Camionnage und Möbeltransporte (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 902). Der Firmainhaber Jakob Fritsche wohnt nun in St. Gallen.

15. September 1971. Tankstelle.
**Ruth Pichler-Poschung,** bisher in St. Margrethen, Betrieb der Spurt-Tankstelle usw. (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1968, S. 1608). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Bern (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2170) von Amtes wegen im Handelsregister St. Gallen gelöscht.

15. September 1971. Metzgerei.
**Julius Fey-Löhrer,** in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1959, S. 152). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September 1971.
**Autophon A.G.,** Zweigniederlassung in St. Gallen, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Ernst Lüdi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Walter Gygax ist nun Mitglied des Verwaltungsrates; er führt wie bisher kollektivunterschrift zu zweien. Hans Heiber, Vizedirektor, wohnt nun in Zollikon ZH.

### Graubünden – Grisons – Grigioni

13. September 1971.
**«Patinvest» Patent und Investment AG,** in Chur (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1965, S. 351). Hugo Pfluger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Robert Schwarz, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln, statt wie bisher, kollektiv zu zweien.

13. September 1971. Hoch- und Tiefbau.
**Ed. Züblin & Cie. A.-G.,** Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2608). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Burkhard, von Wädenswil und Richterswil, in Rüschlikon.

13. September 1971. Hoch- und Tiefbau.
**Folini AG,** in Chur, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1969, S. 2354). Die Unterschrift von Elio Prendina ist erloschen.

13. September 1971.
**Adolfina Candraja-Cavegn,** in Chur. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Adolfina Candraja-Cavegn, von Vaz/Obervaz, in Chur. Einzelprokura ist erteilt an Luzi Candraja-Cavegn, von Vaz/Obervaz, in Chur. Betrieb des Restaurants Weinkeller. Bahnhofstrasse 9.

13 settembre 1971. Vini.
**R. Semadeni,** in Vicosoprano, commercio all'ingrosso e al dettaglio di vini (FUSC del 24. 1. 1968, Nº 19, p. 160). La procura di Arturo Semadeni-Prevosti è estinta.

13. September 1971.
**Maschinenfabrik Chur AG,** in Chur; Herstellung und Vertrieb von Dosier-, Abfüll, Verpackungs und Handschuhnähmaschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1970, S. 2686). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 7. September 1971 wurde die Firma geändert in: **MFC Maschinenfabrik Chur AG.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

14. September 1971.
**H. Weber & Co. AG. Eisenhandlung,** in Chur (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1971, S. 290). Die Kollektivprokura von Willi Leibacher ist erloschen. Neues Domizil: Grossbruggerweg 3.

14. September 1971.
**«Regis» A.-G. für Realitätenbesitz & Realitätenhandel in Liquidation,** in Chur (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1971, S. 2216). Nachdem die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

14. September 1971. Restaurant usw.
**N. Spiess,** in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Inhaber dieser Firma ist Nino Spiess-Müller, von Wald AR, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Einzelprokura ist erteilt an Margrith Spiess-Müller, von Wald AR, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Café-Restaurant und Konditorei/Confiserie Grischuna. Hauptstrasse.

### Thurgau – Thurgovie – Turgovia

14. September 1971.
**Habu-Verlag AG,** in Bischofszell. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. August 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Druckereierzeugnissen jeder Art, insbesondere von Garnier- und Kochbüchern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Buzengeiger, deutscher Staatsangehöriger, in Weinheim (D), als Präsident mit Einzelunterschrift; Dr. iur. Rudolf Schroff, von und in Weinfelden, als Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Arthur Erni-Breiter, von Aadorf, in Bischofszell, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bitziring 2.

14. September 1971.
**Mosa Schuhfabrik A.G.,** in Eschlikon (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 513). Prof. Dr. Emil Küng, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Lucie Dodane ist erloschen.

14. September 1971. Stahlrohrmöbel usw.
**Jakob Zingg,** in Götighofen, Herstellung von Stahlrohrmöbeln, Büro-, Unterkunft- und Materialwagen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1965, S. 1997). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Jak. Zingg & Sohn», in Götighofen, erloschen.

14. September 1971. Gerätebau, Schlosserei.
**Jak. Zingg & Sohn,** in Götighofen. Unter dieser Firma sind Jakob Zingg und Georg Zingg, beide von Riedt bei Erlen, in Götighofen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1971 begonnen und die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Jakob Zingg», in Götighofen, übernommen hat. Gerätebau, Bau- und Konstruktionsschlosserei.

14. September 1971. Kieswerk.
**Max Burri,** in Wuppenau, Kieswerk (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1971, S. 781). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September 1971. Versicherungen.
**F. Meyer & R. Meister,** in Frauenfeld, Generalagentur der «Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft» für die Kantone Thurgau und Schaffhausen (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1862). Der Gesellschafter Franz Meyer ist am 1. Juli 1971 aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Richard Meister als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Richard Meister** fortgesetzt.

15. September 1971. Dieselelektr. Aggregate.
**Stamm,** in Arbon. Firmainhaber ist Max Stamm-Gubelmann, von Schleitheim SH, in Arbon. Handel mit dieselelektrischen Aggregaten, Industriebedarf. Bahnhofstrasse 26.

### Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

13 settembre 1971.
**Immobiliare Floris SA,** in Bellinzona (FUSC del 4. 5. 1971, Nº 1063, p. 102), società anonima. Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 2 settembre 1971, la società ha deciso di modificare la sua ragione sociale come segue: **Alimentari Floris SA,** con il seguente nuovo scopo sociale: importazione, esportazione, fabbricazione e commercio in genere di prodotti alimentari e in particolare di salumi e prodotti affini. La società acquisterà per il suo esercizio, depositio e fabbricazione il particellare in Magadino Nº 357 dalla FTPL, in Bellinzona, per il prezzo di fr. 90 000, nonchè i particellari pure in Magadino Nº 354/a e Nº 354 dal Arcangelo Scandella e Nº 335 dalla Lina Scandella, in Quartino, per il prezzo di fr. 65 000. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

13 settembre 1971. Immobili, ecc.
**Morenal SA,** in Montecarasso, gestione immobili, ecc. (FUSC del 30. 7. 1969, Nº 175, p. 1772). Hermes Moreschi, Umberto Guidotti, Gianfranco Moreschi e Bartolomeo Guidotti non fanno più parte del consiglio di amministrazione. I poteri conferiti a Hermes Moreschi e Umberto Guidotti sono estinti. Edy Guidotti, da e in Montecarasso, viene nominato amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: c/o amministratore unico Guidotti Edy.

13 settembre 1971. Alimentari.
**Francetti Giuseppe,** in Arbedo/Castione. Titolare della ditta è Giuseppe Francetti, da Lostallo, in Bellinzona. Commercio generi alimentari. Palazzo Curzio.

13 settembre 1971. Impresa pittura.
**Monighetti Secondo,** in Monte Carasso, impresa pittura (FUSC dell'11. 2. 1963, Nº 34, p. 419). La ditta è radiata a seguito della cessione della stassa alla società in nome collettivo «Monighetti Secondo e figlio Flavio», in Monte Carasso, qui sotto iscritta, che assume attivo e passivo.

13 settembre 1971. Impresa pittura.
**Monighetti Secondo e figlio Flavio,** in Monte Carasso, Secondo Monighetti, da e in Monte Carasso, e Flavio Monighetti, da e in Ponte Carasso, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio dal 1º settembre 1971, la quale assume, a partire da questa data, attivo e passivo della ditta individuale «Monighetti Secondo», in Monte Carasso, radiata. Impresa pittura.

13 settembre 1971.
**Banca dello Stato del Cantone Ticino,** in Bellinzona (FUSC dell'11. 2. 1971, Nº 34, p. 337). Roberto Mattei, già procuratore, viene designato vice-direttore della sede principale, con diritto di firma collettiva a due con altra persona autorizzata, per l'intero istituto.

14 settembre 1971. Immobili.
**Mirella SA,** in Bellinzona. Società anonima costituita con atto e statuto del 10 settembre 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la progettazione, la costruzione, l'amministrazione, la gestione, la locazione di immobili e la partecipazione a società similari, finanziarie, industriali in Svizzera ed all'estero. In particolare la società intende acquistare la part RFD 905 in territorio del comune di Bellinzona per il prezzo di fr. 182 000. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi previsti dalla legge sul FUSC. Amministrazione: consiglio di amministrazione da 1 a 5

membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Sergio Ponzio, da e in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: c/o Fidefinanz SA, Viale Stazione 10.

14 settembre 1971.
**Istituto Cantonale di riassicurazione delle casse malati pubbliche del Cantone Ticino (I.C.R.),** in Bellinzona, società cooperativa (FUSC del 18. 9. 1969, N° 218, p. 2153). La firma di Federico Ghisletta, già presidente, è estinta e in sua vece viene designato Benito Bernasconi, da e in Chiasso, con firma individuale.

14 settembre 1971. Motori, ecc.
**Tiziano Franchini SA,** in Giubiasco, revisione, riparazione e montaggi di motori e macchinari per l'edilizia, ecc. (FUSC del 19. 8. 1970, N° 192, p. 1880), società anonima. Tiziano Franchini non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. Il nuovo consiglio d'amministrazione si compone di: Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, presidente (nuovo): Germano Nicola, da Roveredo GR, in Giubiasco, membro (nuovo); Tiziano Franchini, membro (già iscritto), tutti con firma collettiva a due.

14 settembre 1971.
**Stuag, Impresa svizzera per la costruzione di strade e di lavori di sottostruttura SA,** succursale di Bellinzona (FUSC del 9. 4. 1970, N° 81, p. 779), società anonima con sede principale a Berna. Walter Buri, precedentemente procuratore, è ora vice-direttore con firma collettiva. Fred Brechbühler, da Huttwil BE, in Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, da e in Berna; James Waeber, da e in Berna; Hans Rebsamen, da Zurigo e Turbenthal ZH, in Flamatt, frazione di Wünnewil FR; Erich Spring, da Schüpfen BE, in Muri BE, tutti procuratori, hanno diritto di firma collettiva a due.

15 settembre 1971.
**Tipografia Giubiaschese di Diego Rossi,** in Giubiasco. Titolare della ditta è Diego Rossi di Ernesto, da Pianezzo, in Giubiasco. Tipografia e stampa in offset. Recapito: Via alla Centrale, Giubiasco.

*Ufficio di Locarno*

6 settembre 1971.
**Ottica acustica Varisco, servizio uditivo,** in Locarno. Titolare è Luigi Giovanni Varisco, da e in Locarno. Commercio, prescrizione, riparazioni di occhiali, apparecchi ottici e acustici e orologi. Via della Motta 4.

*Ufficio di Lugano*

24 agosto 1971.
**Albergo Excelsior Riviera S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 maggio 1971. Scopo: l'esercizio e la gestione di aziende nel ramo alberghiero, in particolare dell'albergo Excelsior, in Lugano. La società può acquistare, vendere e gravare immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 50 % (cinquanta per cento). La società assume la totalità degli attivi e passivi della «Albergo Excelsior S. a g. l.», in Lugano, sciolta con la costituzione della S.A., con effetto retroattivo al 1° gennaio 1971, come al bilancio al 31 dicembre 1970 che chiude con un totale di fr. 836 974.48 all'attivo e con un passivo di fr. 811 974.48, cioè con un attivo netto di fr. 25 000, contro consegna di 50 (cinquanta) azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, liberate al 50 % ai titolari delle quote della sciolta «Albergo Excelsior Riviera S. a g. l.». Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Severo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Riva Vincenzo Vela 4, uffici propri.

13 settembre 1971. Partecipazione, ecc.
**Fistem Holding S.A.,** in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12. 6. 1963, N° 124, p. 1721). Statuto modificato il 7 settembre 1971. Nuova ragione sociale: **Alaran S.A.**

13 settembre 1971.
**Studio di Architettura Christen e Wüstemann,** a Paradiso (FUSC dell'11. 5. 1971, N° 108, p. 1136). Paolo Rossi, da Wettingen AG, in Gordola, è stato nominato procuratore con firma individuale.

13 settembre 1971. Bar, ecc.
**Canzali e Genola,** in Cassarate di Castagnola. Sotto questa ragione sociale è stato costituita con inizio il 1° settembre 1971 una società in nome collettivo tra Pierangelo Canzali, da Malvaglia, in Viganello, e Gianfranco Genola, da Savosa, in Viganello. Esercizio del Bar-Dancing La Rustica. Via Riviera 7.

13 settembre 1971.
**Albergo Svizzero Erica – Schweizerhaus Lugano presso la Stazione S.A.,** in Lugano (FUSC del 14. 8. 1968, N° 189, p. 1770). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 13 maggio 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali.

14 settembre 1971. Affari finanziari, ecc.
**Zedekia S.A.,** in Lugano, ogni genere di affari finanziari, ecc. (FUSC del 8. 7. 1969, N° 156, p. 1587). Nuovo recapito: Via alla Campagna 21 (uffici propri).

14 settembre 1971. Immobili, ecc.
**Helvegrund S.A.,** in Lugano, la compera, la vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 13. 1. 1971, N° 9, p. 86). Nuovo recapito: Via Pretorio 20, presso Neutra Fiduciaria S.A.

14 settembre 1971. Transazioni fiduciarie, ecc.
**Neofidaria S.A.,** in Lugano, l'esecuzione di transazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 26. 9. 1969, N° 225, p. 2221). Nuovo recapito: Via Pretorio 20 (uffici propri).

14 settembre 1971. Partecipazione, ecc.
**Pamelara Holding S.A.,** in Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21. 4. 1969, N° 91, p. 877). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 7 settembre 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste che per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Pamelara Holding S.A. in liquidazione.** A liquidatore della società è stata nominata la Fidirevisa S.A. Società di Revisione e Controllo, in Lugano. Le firme di: Dr Tito Tettamanti, già presidente, e Dr Giangiorgio Spiess, membro, sono estinte. Recapito della società in liquidazione è: c/o Fidirevisa S.A. Società di Revisione e Controllo, via Pioda 9.

14 settembre 1971. Consulenza e amministrazione, ecc.
**Financial Consultants & Investments Ltd.,** in Bissone. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1971. Scopo: la consulenza per investimenti in valori mobiliari ed immobiliari, l'amministrazione di beni patrimoniali, nonchè la gestione di società finanziarie. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente: Walter Greuter, da Eschlikon, in Lugano, presidente; Dr Enrico Fracchia, da Riva San Vitale, in Vacallo, vice-presidente; Piergiovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: uffici propri.

14 settembre 1971. Affari bancari, ecc.
**American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale di Lugano,** in Lugano, affari bancari, ecc. (FUSC del 24. 6. 1970, N° 144, p. 1452) società anonima con sede principale a Hartford e New York, prima succursale in Svizzera a Lucerna. James D. Robinson, III, di nazionalità americana, in New York City, è stato eletto presidente e capo dell'esecutivo con firma individuale. Il consiglio d'amministrazione è composto da 13 membri. Richard F. Blanchard, già presidente della società, è ora vice-presidente del consiglio d'amministrazione. William Hanson Morton, è ora vice-presidente del consiglio d'amministrazione, già presidente della società; Howard Longstreth Clark resta presidente del consiglio d'amministrazione, finora presidente e capo dello esecutivo; tutti hanno firma individuale. Hanno firma collettiva a due: Paul Inderbitzin, da Morschach, e Hans Schatzmann, da Rüti ZH, entrambi in Zurigo, direttori, e Dr Renato Bellorini, già direttore, ora vice-presidente aggiunto per la Svizzera. La firma di Dr Benedikt Wenger, già direttore generale, è estinta.

15 settembre 1971.
**Hair Center Ltd.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e satuto del 6 agosto 1971. Scopo: la creazione e la gestione di un centro per il commercio e lavorazione di capelli naturali e artificiali, loro applicazioni; fabbricazione e commercio di parrucche; tessitura di capelli ed articoli inerenti; servizio di parrucchieri e gestione di saloni di estetica. Essa potrà partecipare ad imprese similari. E ciò tanto in Svizzera quanto all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata personale. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2, c/o Gisafid S.A.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Cossonay*

14 septembre 1971.
**Compagnie du chemin de fer Funiculaire de la Gare à la Ville de Cossonay,** à Cossonay, société anonyme (FOSC du 18. 11. 1970, N° 270, p. 2631). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1971, la société a décidé de modifier ses statuts. Nouveau but: exploitation d'un chemin de fer Funiculaire de la gare à la ville de Cossonay; l'exploitation de toute autre entreprise, buffets et hôtels en relation avec les besoins du chemin de fer. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un administrateur.

14 septembre 1971.
**Société des Meuniers de la Suisse Romande,** à La Sarraz, société anonyme (FOSC du 23. 12. 1965, N° 300, p. 4016). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Cossonay par suite de transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC du 8. 9. 1971, p. 2208).

*Bureau de Nyon*

14 septembre 1971.
**Société Immobilière «Clair Soleil» S.A.,** à Nyon (FOSC du 4. 1. 1966, N° 2, p. 22). L'administrateur Robert Dubach a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Est nommé administrateur unique Jean-Pierre Michaud, de La Sarraz, à Prangins, avec signature individuelle.

*Bureau d'Orbe*

10 septembre 1971.
**Société de fromagerie de Valeyres sous Rances,** à Valeyres-sous Rances, société coopérative (FOSC du 2. 6. 1965, N° 126, p. 1738). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 février 1971, la société a modifié ses statuts. Nouvelle raison sociale actuelle: **Fromagerie de Valeyres-sous-Rances.** Le comité est actuellement composé comme suit: Raymond Ravey, de et à Valeyres-sous-Rances, président (nouveau), en remplacement de René Bornand nommé vice-président. Les pouvoirs de René Bornand comme président sont éteints et radiés. Willy Corset, d'Essert-sous-Champvent, à Valeyres-sous-Rances, secrétaire (nouveau), en remplacement de Hauser Jean-Pierre, secrétaire démissionnaire dont la signature est radiée. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

10 septembre 1971.
**Société d'exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel & Cie),** à Cortaillod, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1970, N° 84, p. 810). La signature de Sydney Ernest de Coulon, président, démissionnaire, est radiée. Jacques Wavre (jusqu'ici administrateur-délégué et secrétaire) a été nommé président et conserve sa fonction d'administrateur-délégué; sa signature comme secrétaire est radiée; Raoul de Perrot (jusqu'ici administrateur) a été nommé secrétaire; André Jacopin, directeur-général, a été nommé administrateur. Il conserve sa fonction de directeur-général. Tous trois continuent à signer collectivement à deux. Ont été nommés fondés de procuration: Henri Cornu, de Chamblon VD, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche; Henri Bettens, de Neuchâtel, à Colombier NE; Daniel Bussy, de Crissier VD, à Colombier NE; Jean Michel Graf, de la Côte aux Fées, à Bôle NE; Jean-Jacques Vogel, de et à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Les nouveaux fondés de pouvoirs engagent la société par leurs signatures collectives à deux avec un administrateur ou un membre de la direction. Adresse: Rue de la Fabrique 2.

13 septembre 1971. Epicerie.
**Ernest Trachsel,** à Peseux, commerce d'épicerie, primeurs et vins (FOSC du 24. 2. 1954, N° 45, p. 502). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

13 septembre 1971. Affûtage.
**Wirth & Cie.,** aux Hauts-Geneveys. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er septembre 1971. Elle a pour associé indéfiniment responsable Charles Wirth, de Seeberg, aux Hauts-Geneveys, et pour associé commanditaire Marcel-André Grezet, des Ponts-de-Martel, à La Sagne, avec une commandite de fr. 3000. Affûtage de précision. Ch. de Tête de Ran 3.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

6 septembre 1971. Traitement de surfaces.
**Gattoni et Cie S.A.,** à La Chaux-de-Fonds. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 2 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet le traitement de surfaces, notamment le plaqué or, les dépôts galvaniques et la gravure chimique. Le capital social est de fr. 115 000, composé de 115 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. La société acquiert de Silvio Gattoni un lot de machines et outillages estimés à fr. 50 000. Il reçoit en échange 50 actions de la société. La société acquiert de Liliane Gattoni née Galli un lot de machines et outillages estimés à fr. 50 000. Elle reçoit en échange 50 actions de la société. Les communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée et les publications insérées dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. S'il y en a plusieurs, ils signent collectivement à deux. Sont nommés administrateurs: Silvio Gattoni, de France, à La Chaux-de-Fonds, président; Liliane Gattoni née Galli, de Vallorbe, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Frieda Richard, d'Affoltern im Emmental BE à Burgdorf. Bureaux: rue Alexis-Marie-Piaget 73.

13 septembre 1971.
**Société de Consommation de La Chaux-de-Fonds en liquidation,** à La Chaux-de-Fonds, société anonyme réinscrite comme société en liquidation (FOSC du 25. 1. 1971, N° 19, p. 197). La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, l'autorisation fiscale cantonale faisant défaut.

13 septembre 1971. Bracelets.
**Roger Nussbaumer,** à La Chaux-de-Fonds, commerce de bracelets métal en tous genres (FOSC du 3. 7. 1967, N° 152, p. 2267). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13 septembre 1971. Boissons.
**E. Dursteler-Ledermann S.A.,** à La Chaux-de-Fonds, commerce de bière, d'eaux minérales et gazeuses (FOSC du 1. 7. 1959, N° 149). Antoine Léon Veya, de Rebévelier BE, à La Chaux-de-Fonds, est nommé fondé de pouvoir, avec signature individuelle.

14 septembre 1971. Primeurs.
**Charles Hublard,** à La Chaux-de-Fonds, primeurs (FOSC du 18. 11. 1948, N° 271). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau du Locle*

10 septembre 1971.
**Caisse de crédit mutuel du Locle,** au Locle, société coopérative (FOSC du 30. 4. 1964, N° 98, p. 1362). La signature de Charles Meyer, vice-président, décédé, est radiée. Willy Nicolet, jusqu'ici secrétaire du comité est nommé vice-président; Charles Jeanmaire des Brenets et Mont Tramelan, au Locle, est nommé secrétaire du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau de Neuchâtel*

14 septembre 1971. Chauffages.
**Jean Auberson,** au Landeron, chauffages centraux et installations sanitaires (FOSC du 30. 4. 1964, N° 98, p. 1363). Par suite de changement officiel de noms de rues: nouvelle adresse, route de la Neuveville 13.

14 septembre 1971.
**Holding Financière Industrielle S.A.,** à Neuchâtel, participations, etc. (FOSC du 24. 3. 1971, N° 69, p. 693). Par suite de démission, Blaise de Montmollin n'est plus administrateur. Sa signature est radiée. Le conseil est actuellement constitué comme il suit: Charles-Antoine Hotz (inscrit), président, signe maintenant collectivement à deux; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens; Hugo von der Crone, de et à Zürich, vice-président, et Gustave-Adolphe Rychner, de Neuchâtel à Au ZH, secrétaire, tous avec signature collective à deux.

14 septembre 1971. Architecture.
**Krêter et Aiassa,** à Neuchâtel, exploitation d'un bureau d'architecte, société en nom collectif (FOSC du 14. 2. 1967, N° 37, p. 555). L'associé Armand Krêter est décédé le 21 janvier 1971. Les héritiers ayant demandé le bénéfice d'inventaire ne peuvent prendre de décisions quant à l'acceptation de la succession. La société est dissoute depuis le 21 janvier 1971. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Krêter et Aiassa en liquidation,** par l'associé Jean-Jacques Aiassa.

## Genf – Genève – Ginevra

13 septembre 1971. Café.
**Mme H. Grégoire,** à Genève, café-brasserie (FOSC du 28. 5. 1962, p. 1589). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 septembre 1971. Journaux.
**Zeluck & Cie,** à Genève, importation et exportation de journaux et de livres, etc., société en nom collectif (FOSC du 6. 2. 1968, p. 257). L'associée Lydia Zeluck est décédée. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 septembre 1971. Comestibles.
**Mme Vallélian,** à Chêne-Bougeries, commerce de comestibles (FOSC du 15. 3. 1971, p. 607). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation. Actif et passif repris par la raison individuelle «J. Vallélian».

13 septembre 1971. Comestibles.
**J. Vallélian,** à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: John Vallélian, de et à Chêne-Bougeries. Commerce de comestibles. 15, rue de Chêne-Bougeries. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme Vallélian».

13 septembre 1971. Bureau de placement.
**Roland Beaud,** à Genève, bureau de placement (FOSC du 11. 5. 1971, p. 1139). Nouvelle raison de commerce: **«Job Service» Roland Beaud.**

13 septembre 1971. Voitures.
**Serge Deriaz,** à Meyrin. Chef de la maison: Serge Deriaz, de Genève, à Meyrin. Commerce de voitures, 65, avenue Louis Casaï.

13 septembre 1971. Café.
**Giuseppina Mallet,** à Veyrier, café (FOSC du 27. 1. 1971, p. 218). Nouvelle enseigne: «Estaminet du Salève».

13 septembre 1971. Vitrerie.
**Charles Stefano,** à Genève. Chef de la maison: Charles Stefano, de et à Genève. Entreprise de vitrerie. 12, rue de la Faucille.

13 septembre 1971. Participations.
**De Jersey & Co SA, en liquidation,** à Genève, acquisition et administration de participations, etc. (FOSC du 15. 3. 1971, p. 607). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 septembre 1971.
**Société Immobilière Familia Rhône C, en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 7. 1971, p. 1691). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 septembre 1971. Participations.
**Ofimo SA, en liquidation,** à Genève, participations, etc. (FOSC du 10. 11. 1970, p. 2559). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 septembre 1971.
**American Express International Banking Corporation Hartford & New York, succursale de Genève,** à Genève (FOSC du 5. 4. 1971, p. 802). L'administrateur James-D. Robinson, des USA, à New York, président de la société et directeur, signe individuellement. L'administrateur Richard F. Blanchard, jusqu'ici président de la société, est vice-président de la société; il continue à signer individuellement. Paul Inderbitzin, de Morschach SZ, à Zurich, et Hans Schatzmann, de Rüti ZH, à Zurich, directeurs, et Renato Bellorini, de Berne, à Rüschlikon ZH, vice-président adjoint, signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Benedikt Wenger sont radiés.

13 septembre 1971. Conseil.
**Bache & Co Incorporated, Wilmington, Head Office New York, Geneva, Branch Office,** à Genève, informations et conseils concernant l'acquisition et la vente de titres, etc. (FOSC du 9. 7. 1971, p. 1703). Signature individuelle a été conférée à Giuseppe Tomé, d'Italie, à Lugano, directeur de la succursale.

13 septembre 1971.
**Cartier Joailliers SA,** à Genève (FOSC du 13. 8. 1956, p. 2089). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Cartier Joailliers SA, en liquidation.** Liquidateur: Gustave Barbey, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

13 septembre 1971. Courtage.
**Ficamat SA,** à Genève, commerce et courtage de tous produits, etc. (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971.
**Gavotte Productions SA,** à Genève, productions cinématographiques, etc. (FOSC du 23. 10. 1970, p. 2404). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971.
**Gravières d'Avully SA,** à Genève (FOSC du 19. 10. 1970, p. 2359). Karl di Francesco n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Rémi Jéquier, de Fleurier NE, à Genève, président, et Armand Bossard, de Genève, à Vandoeuvres, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, place du Bourg-de-Four, secrétariat du Département des finances et contributions.

13 septembre 1971.
**Ibe Holding SARL,** à Genève (FOSC du 18. 6. 1970, p. 1404). Hermann-Siegfried zu Münster n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Aubert, de et à Genève, a été nommé gérant avec signature collective à deux. La «Société Fiduciaire et de Représentations SA», et Roger de Candolle, gérants (inscrits), signent désormais collectivement à deux.

13 septembre 1971. Crédit.
**Juvenis SA,** à Genève, crédit et financement de ventes (FOSC du 4. 2. 1965, p. 380). Monique Muller n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Antoine Roy, président (inscrit), Armand Carrel (inscrit), nommé secrétaire, et Hubert Delétraz, de et à Plan-les-Ouates. Signature collective du président avec l'un des deux autres administrateurs.

13 septembre 1971. Propriété industrielle.
**Prof. Konst. Katzarov SA,** à Genève, transactions de protection et mise en oeuvre de propriété industrielle (FOSC du 8. 2. 1968, p. 277). Administration: Jean-Claude Nicole (inscrit), nommé président; Konstantin Katzarov, jusqu'ici directeur, nommé délégué, et André Reverdin, de Genève, à Genolier VD, également directeur, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971. Conseils.
**Krekel, van der Woerd, Wouterse (KWW) SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 juillet 1971. But: exécution de mandats de conseil d'entreprises et d'institutions publiques et gouvernementales et autres, notamment analyse et évaluation des possibilités d'existence, coopération et échange sur le plan technique, rédaction de plans de développement technique, commercial, administratif, financier et fiscal et, en général, organisation interne et externe de sociétés et institutions, comprenant aussi étude et réalisation de fusions, également sous forme d'acquisitions, et autres formes de coopération entre entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 17, rue des Pierres-du-Niton, chez la Fiduciaire Victor Fischer & Cie.

13 septembre 1971. Garage.
**Larry SA,** à Genève, exploitation de garages, etc. (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). La société n'exploite plus le bar à café à l'enseigne «Murano», 78, avenue de la Roseraie.

13 septembre 1971. Assurance.
**Maraseo SA,** à Genève, assurance et réassurance (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971. Restaurants.
**Pickwick Pubs SA,** à Genève, restaurants, etc. (FOSC du 19. 3. 1971, p. 649). Statuts modifiés le 23 août 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

13 septembre 1971. Publicité.
**Publihold SA,** à Genève, publicité, promotion des ventes, etc. (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971.
**Société immobilière rue Saint-Victor 4,** à Carouge, société anonyme (FOSC du 29. 9. 1965, p. 3033). Paul Barro n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Barro, président (inscrit); Edmond Barro, de Carouge, à Confignon, secrétaire, et Daniel Barro, de et à Carouge, lesquels signent collectivement à deux.

13 septembre 1971. Carburants.
**Saraeo SA,** à Meyrin, carburants sous pression (FOSC du 23. 9. 1970, p. 2155). La procuration de Karl Kunz est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à George Kavanagh, d'Oberrieden ZH, à Zurich.

13 septembre 1971. Participations.
**Serlachius Holding Ltd.,** à Genève, participations et investissements (FOSC du 1. 9. 1971, p. 2153). Pierre Freymond (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 septembre 1971.
**Compagnie de Services fiduciaires SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts. 1er septembre 1971. But: donner tous conseils en matière fiscale, financière, juridique et économique et gérer tous biens pour le compte de tiers. La société pourra prendre également toutes participations à toutes entreprises financières, mibilières ou immobilières. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 3000, au porteur, et 100 actions de fr. 1000 nominatives, à droit de vote privilégié. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Pierre Sidler, de Fribourg, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Helg, Grandjean et Sidler, avocats.

13 septembre 1971. Opérations financières.
**Socapa SA,** à Genève (FOSC du 27. 3. 1968, p. 654). Nouvelle raison de commerce: **Crédit du Nord SA.** But modifié: toutes opérations financières et de placement de capitaux sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Statuts modifiés le 1er septembre 1971.

13 septembre 1971. Immeubles.
**SI Thônex-Soleil M,** à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC du 19. 8. 1971, p. 2058). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 1er septembre 1971. Adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société Privée de Gérance.

13 septembre 1971.
**United Cigarettes Company Ltd.,** à Carouge (FOSC du 19. 10. 1970, p. 2359). Capital porté de fr. 2 000 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 4 000 000, entièrement versé, divisé en 4000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 6 septembre 1971. Erich Eilebrecht-Kemena, Franz-O. Sommer, Charles Falck, Werner Hügli, Roger Mock et Ralph-P. Moore ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Lee-R. Engel, des USA, à Bruxelles, président; Robert Turrettini, de Genève, à Vandoeuvres, vice-président, et Louis-Henri Mottet, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Aloïs Christl (inscrit), maintenant domicilié à Genève, et Jean-Pierre Vogt (inscrit), maintenant domicilié au Grand-Saconnex, nommés directeurs; leur procuration est radiée. Gérard Zbinden, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; il continue à signer individuellement.

13 septembre 1971.
**Velco SA,** à Genève, commerce de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC du 8. 7. 1971, p. 1691). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement versé.

## Abhanden gekommene Werttitel
## Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Eigentümerschuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 15 000.–, haftend im zweiten Rang,
b) Schuldbrief von Fr. 19 000.–, haftend im dritten Rang,

beide Schuldbriefe vom 27. Dezember 1932, Beleg I/9101, haftend auf der Liegenschaft Muri-Grundbuchblatt Nr. 123, der Einwohnergemeinde Muri bei Bern, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (945²)

3011 Bern, den 20. September 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Es wird vermisst

Schuldbrief vom 30. Oktober 1913, von Fr. 900.–, Belege G. Pf. Serie I Nr. 1266, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend im I. Rang auf Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 286, Besitzung im «Gummli» der Ida Flühmann, im «Gummli», Brienzwiler.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (937¹)

3800 Interlaken, den 13. September 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

---

Es werden vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 2000.–, vom 26. November 1938, Beleg Serie II/8210,

Inhaberschuldbrief von Fr. 1900.–, vom 5. März 1940, Beleg Serie II/8959,

beide lastend auf Steffisburg-Grundstück Nr. 666 der Einwohnergemeinde Steffisburg.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert diese Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da die beiden Schuldbriefe sonst kraftlos erklärt werden. (947³)

3600 Thun, den 16. September 1971 Der Gerichtspräsident I i/V

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

3 Inhaber-Kassenobligationen zu je Fr. 1000.– nom. der Migros-Bank, Zürich (Migros-Typ), 4½%, Nrn. 62952-54, fällig gewesen am 20. April 1971.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (38³/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

4 Inhaberobligationen Gemeinde Zollikon, 6½%, Anleihe 1970, Nrn. 5593–94, 5699, 5672, zu je Fr. 5000.– nom., mit Jahreszinscoupons per 10. November 1971 & ff.,

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (39³/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

184 Inhaberaktien der R. Holliger & Co. AG., Zürich, zu je Fr. 1000.– nom., und zwar: Nrn. 81–88 und 90–95 (14 Aktien) mit Coupons Nr. 9 & ff., Nrn. 421–440 und 451–500 (7 Zertifikate à 10 Aktien) mit Coupons Nr. 9 & ff., Nrn. 901–1000 (1 Zertifikat à 100 Aktien), ohne Coupons;

1 Kassa-Obligation Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, zu Fr. 5000.– nom., 5¾%, Nr. 1001, datiert 21. November 1970, fällig 2. November 1975, mit Jahrescoupons per 2. November 1971 & ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (40³/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 8000.–, datiert 13. Juni 1924, lautend auf Frau Justina Reiser, geb. Datz, geb. 1880, von Altstetten, zum Lehmannsbergli an der Schlierenbergstrasse in Altstetten, lastend im 2. Rang (urspr. im 4. Rang) auf einem Wohnhaus mit Vorhalle und einem Werkstattgebäude an der Hätzlergasse 12, Zürich-Altstetten (dreizehn Aren 26 m² Gebäudegrundfläche und Acker), Kat. Nr. 2532, Grundbuchamt Altstetten-Zürich (urspr. Wiedikon-Zch).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (41³/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint Maurice, à la requête du Crédit Suisse à Martigny, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 30 mars 1972 sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. CO):

Fr. 5000.– Obligation de caisse Crédit Suisse Martigny 5¾% Nº 2200 Ma, au porteur, émise le 2 octobre 1970, avec coupons au 1er octobre 1971 et suivants, échéant le 1er octobre 1975. (941²)

1920 Martigny, le 16 septembre 1971 J. M. Gross

---

La pretura di Lugano-Distretto, richiamato il decreto di data odierna, visti gli art. 870 CCS, 981, 983 e 984 CO, 2, 27 LAC, 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore dei seguenti titoli:

Fr. 1000.– nom. obbl. 3% Comune di Castagnola 1953 (dicembre) Nº 18 = 1 cert. da Fr. 1000.– nom. con cedola al 31 luglio 1971 e seguenti.

Fr. 1000.– nom. obbl. 5% Comune di Castagnola 1965 (giugno) Nº 251 = 1 cert. da Fr. 1000.– nom. con cedola al 30 giugno 1971 e seguenti.

Fr. 1000.– nom. obbl. 5½% Comune di Castagnola 1967 Nº 1654 = 1 cert. da Fr. 1000.– nom. con cedola al 30 novembre 1971 e seguenti.

titoli andati smarriti, a volerli produrre alla scrivente pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (943²)

6900 Lugano, 17 settembre 1971 Per la pretura di Lugano-Distretto
Il Segretario assessore:
Giuseppe Riva

## Kraftloserklärungen
## Annulations - Annullamenti

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Aarwangen vom 21. September 1971 wurden kraftlos erklärt:

5 Namenaktien der Porzellanfabrik Langenthal AG Nrn. 3877–3881, sowie die 5 damit verbundenen Genussscheine Nrn. 3877–3881, beide Titel lautend auf «Manufacture de Porcelaine Pillivuyt & Cie., Mehun-sur-Yèvre, France», mitsamt den beiden Couponsbogen mit je den Nummern 12–20 sowie Talons zu beiden vorgenannten Haupttiteln Nrn. 3877–3881. (949)

4912 Aarwangen, den 21. September 1971

Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

---

Die erstmals in Nr. 58 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. März 1971 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel:

a) Zwei Couponsbogen mit Coupons Nr. 22 und ff. zu den Stammanteilen Nrn. 327571/72 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.–;

b) Stammanteil Nr. 227555 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.–, nebst Coupons Nr. 20 und ff.;

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (946)

3011 Bern, den 20. September 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Das Bezirksgericht Höfe, Wollerau, hat am 20. September 1971 folgende Grundpfandtitel kraftlos erklärt:

1. Namenschuldbrief für Fr. 1200.– zugunsten von Frau Anna Maria Hiestand-Braschler, Ziff. 12, vom 16. August 1905, auf Kat. Nr. 434 Freienbach, des Robert Hiestand, Vorgang Fr. 6100.–.
2. Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.–, Ziff. 11, vom 29. Mai 1946, auf Kat. Nr. 653 Freienbach, der Gemeinde Grüningen, Vorgang Fr. 29 000.–.
3. Namenschuldbrief für Fr. 2000.– zugunsten Genossame Freienbach, Ziff. 8, vom 13. Dezember 1902, auf Kat. Nrn 437, 439 und 441 Freienbach, der Fräulein Josefine Stocker, Freienbach, ohne Vorgang.
4. Namenschuldbrief für Fr. 25 000.– zugunsten Lenz und Studer, Ziff. 8, vom 4. August 1904, auf Grundbuch Nr. 418 ff Feusisberg, des Alois Steiner, Moos, Feusisberg, ohne Vorgang.
5. Inhaberschuldbrief für Fr. 10 000.–, Ziff. 11, vom 14. Februar 1948, auf Kat. Nr. 336 und 36 Freienbach des Alfred und Karl Inderbitzin, Bäch, Vorgang Fr. 39 000.– (948)

8808 Pfäffikon, den 21. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Höfe

## Andere gesetzliche Publikationen
## Autres publications légales
## Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates
vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Frau **Françoise Brütsch,** Boutique Chräze, Kirchhofplatz 13, **Schaffhausen,** wird gestützt auf Art. 16 Abs. 1 der eidg. Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot für kunstgewerbliche Geschenkartikel in der ganzen Schweiz **vom 1. November 1971 bis 31. Oktober 1976** belegt. Mit dem Verbot ist Frau Françoise Brütsch die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA 436)

8201 Schaffhausen, den 20. September 1971

Die Polizeidirektion Schaffhausen

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations
du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

M. **Edouard Huber** est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de chaussures à l'enseigne «Edouard Chaussures», 23, Glacis-de-Rive, à **Genève.**

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à **cinq ans,** à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 437)

1200 Genève, le 21 septembre 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**
**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle**
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

**253543.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
**Misa Minerva AG,** Rosenbergweg 4, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, nämlich Plakate, Papeteriewaren und Verpackungspapiere aller Art, Möbel und Bilderrahmen. (Int. Kl. 16, 20)

Die Marke wird orange und schwarz ausgeführt.

---

**253544.** Date de dépôt: 17 juin 1971, 17 h.
**Sie & Er GmbH (Elle & Lui S. à r. l.) (Lei & Lui S. a r. l.) (She & He Ltd. Liability Co.),** Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque Nº **140422** de Kaloderma AG, Bâle et renouvellement de la marque Nº **156208.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1971.

Produits de parfumerie sous formes liquides et solides, poudres pour le visage et les cheveux, lotions capillaires, eaux de toilette, vinaigres de toilette et odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour rincer la bouche, crèmes et pâtes dentifrices, huiles capillaires, pommades et préparations pour les soins de la peau, des lèvres, des cheveux et des ongles, savons de toilette sous formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à barbe, savons à barbe en forme de poudre et de crème, produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires. (Cl. int. 3, 5)

PAVO

---

**253545.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille-mocca. (Cl. int. 30)

---

**253546.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée et sorbet à l'arôme à base d'un mélange de fruits. (Cl. int. 30, 32)

---

**253547.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée sous forme de cassata. (Cl. int. 30)

---

**253548.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme fraise-noisette. (Cl. int. 30)

---

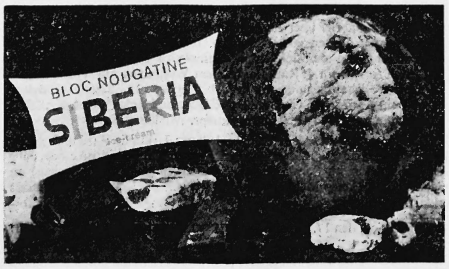
**253549.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille-fraise. (Cl. int. 30)

---

**253550.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée contenant du nougat. (Cl. int. 30)




---

**253551.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Sorbet au pur jus de fruit à l'arôme de framboise et citron. (Cl. int. 32)

---

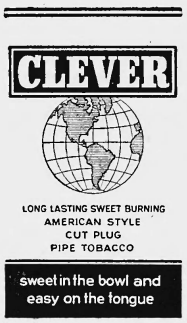
**253552.** Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
**Laiteries Réunies (Centrale et Agricole),** rue des Noirettes, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille. (Cl. int. 30)

---

**253553.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 11 Uhr.
**Burger Söhne,** Neue Strasse 203, **Burg** (Aargau). – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **138156.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1971 an.

Amerikanischer Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)




---

**253554.** Date de dépôt: 30 juin 1971, 17 h.
**J. G. Girod, S.A.,** Calle de Postas 17, **Madrid** (Espagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **139308.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1971.

Montres, cadrans, parties de montres et pièces détachées. (Cl. int. 14)

---

**253555.** Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 20 Uhr.
**Stiftung zur Förderung der internationalen Wirtschaftsinformation (Fondation en faveur de l'information économique internationale) (Foundation in favour of the International Economic Information) (Fondazione a favore dell'informazione economica internazionale),** Bahnhofplatz 14, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **140073.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Verlagswerke und Druckerzeugnisse aller Art, nämlich Nachschlagewerke über die schweizerische Wirtschaft, Prospekte, Formulare, Etiketten, gedruckte Listen und beschriftete Umschläge. (Int. Kl. 16)

## Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1970

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Wertschriften: | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 19 994 547.22 |
| Aktien von Versicherungsunternehmungen | 3 124 387.10 |
| Uebrige Wertschriften | 215 000.— |
| Darlehen an Körperschaften | 4 060 830.— |
| Grundstücke | 4 925 451.85 |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 470 949.79 |
| Guthaben bei Banken | 5 050 384.98 |
| Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr | 5 244 101.85 |
| Depots aus übernommenen Versicherungen | 36 678 024.01 |
| Stückzinsen und Mieten | 1 014 086.16 |
| Mobiliar und Material | 1.— |
| Uebrige Aktiven | 190 028.20 |
| | 80 967 792.16 |

Garantieverpflichtungen Fr. –.–

Zürich, den 30. Juni 1971

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Eigenkapital: | |
| Aktienkapital | 5 000 000.— |
| Reservefonds | 2 500 000.— |
| Spezialreserven: | |
| Kursschwankungsreserve | 450 000.— |
| Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | |
| Lebensversicherung: | |
| Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen | 6 676 165.40 |
| Rücklagen für unerledigte Versicherungen | 45 203.76 |
| Unfall- und Schadenversicherung: | |
| Prämienüberträge | 13 343 188.97 |
| Schwebende Schäden | 30 134 456.33 |
| Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr | 3 661 334.92 |
| Depots aus abgegebenen Versicherungen | 17 734 640.44 |
| Schuldverpflichtungen: | |
| hypothekarische Belastung der Grundstücke | 480 000.— |
| Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: wird getrennt verwaltet a) | |
| Uebrige Passiven | 472 651.83 |
| Gewinn | 470 150.51 |
| | 80 967 792.16 |

Garantieverpflichtungen Fr. 1 316 535.—

a) Zuzüglich Garantiescheinverpflichtungen aus Lebensversicherungsgeschäft im mutmasslichen Umfange von Fr. 150 000.–, für deren Sicherstellung durch besondere Massnahmen Vorsorge getroffen ist.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft
A. Bolli pp. Reichmuth

## Les Assurances Générales de France I.A.R.T., Paris

Bilan au 31 décembre 1970

**Actif**

| | Fr.fr. |
|---|---|
| Valeurs mobilières: | |
| Obligations et lettres de gage | 849 750 042.30 |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances | 20 653 429.77 |
| Autres actions et parts sociales | 396 181 524.79 |
| Autres valeurs mobilières | 30 061 243.19 |
| Titres de gage immobilier | 9 222 020.94 |
| Immeubles | 161 387 915.99 |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations | 2 111 033.63 |
| Avoirs en banques bloqués au profit de tiers | 6 424 190.23 |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 3 755 883.86 |
| Avoirs en banques | 121 539 125.— |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 353 397 989.15 |
| Compte courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 95 501 818.72 |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 220 523 131.76 |
| Prorata d'intérêts et loyers | 27 170 540.91 |
| Mobilier et matériel | 2 732 915.40 |
| Cautionnements | 58 703 672.97 |
| Autres actifs | 105 611 624.96 |
| Solde du compte de profits et pertes | 1 501 331.14 |
| | 2 466 229 434.71 |

Paris, le 10 août 1971

**Passif**

| | Fr.fr. |
|---|---|
| Fonds propres: | |
| Capital social | 65 000 000.— |
| Fonds de réserve | 34 720 119.01 |
| Réserve spéciales: | |
| Prime de fusion | 619 281.43 |
| Réserve pour éventualités diverses | 1 792 931.92 |
| Réserves diverses | 1 481 811.27 |
| Réserve spéciale de réévaluation | 2 458 420.29 |
| Réserve pour cautionnement | 2 601 136.39 |
| Réserve pour fluctuations de change | 2 875 579.22 |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Réserve pour risques en cours | 302 060 224.55 |
| Réserves mathématiques des rentes en cours | 269 802 200.71 |
| Réserve pour sinistres à régler | 1 199 292 818.69 |
| Autres réserves techniques | 3 779 542.02 |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 84 546 616.75 |
| Dépôts pour réassurances cédées | 234 485 318.02 |
| Engagements: | |
| agents | 65 693 917.04 |
| Articles compensateurs: Provision pour annulation de primes | 10 672 662.05 |
| Réserve de plus values nettes à long terme | 1 794 117.02 |
| Réserve pour plus values réinvesties | 18 506 648.27 |
| Provision pour pertes et charges | 2 660 002.— |
| Cautionnements | 2 977 600.08 |
| Fonds de prévoyance en faveur du personnel | 4 389 566.11 |
| Autres passifs | 154 018.921.87 |
| | 2 466 229 434.71 |

Les Assurances Générales de France I.A.R.T.
Le directeur: R. Papaz

## «L'Assicuratrice Italiana» Società per azioni di Assicurazioni e di Riassicurazioni, Milano

Bilan au 31 décembre 1970

**Actif**

| | Lit. |
|---|---|
| Valeurs mobilières: | |
| Obligations et lettres de gage | 15 784 166 894.— |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances | 2 930 411 306.— |
| Autres actions et parts sociales | 2 431 304 939.— |
| Autres valeurs mobilières | 1 466 533 934.— |
| Immeubles | 66 499 600 708.— |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 97 682 891.— |
| Avoirs en banques | 11 031 890 337.— |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 3 278 336 493.— |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 7 645 966 962.— |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 13 768 681 513.— |
| Prorata d'intérêts et loyers | 486 825 570.— |
| Mobilier et matériel | 167 305 366.— |
| Cautionnements | 215 009 900.— |
| Autres actifs | 3 719 882 839.— |
| | 129 523 599 652.— |

Milan, le 31 juillet 1971

**Passif**

| | Lit. |
|---|---|
| Fonds propres: | |
| Capital social | 1 500 000 000.— |
| Fonds de réserve | 300 000 000.— |
| Réserves spéciales: | |
| Réserve ordinaire valeurs | 470 000 000.— |
| Réserve extraordinaire | 4 000 000 000.— |
| Réserve extraordinaire taxée | 243 536 400.— |
| Fondo soprapprezzo azioni | 374 400 000.— |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Réserve pour risques en cours | 27 635 739 526.— |
| Réserve pour sinistres à régler | 57 451 653 605.— |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 3 189 657 051.— |
| Dépôts pour réassurances cédées | 15 898 089 546.— |
| Engagements: | |
| agents | 1 467 445 735.— |
| dettes garanties par gage immobilier | 3 629 100 941.— |
| fonds d'amortissement immeubles | 1 045 441 526.— |
| Cautionnements | 215 009 900.— |
| Fonds de prévoyance en faveur du personnel | 5 106 020 784.— |
| Autres passifs | 6 774 539 130.— |
| Solde du compte de profits et pertes | 222 965 508.— |
| | 129 523 599 652.— |

L'Assicuratrice Italiana
rag. Francesco Gettuli, direttore rag. Gianfranco Branduardi, direttore

## Bank in Zürich, Zürich

Semesterbilanz per 30. Juni 1971

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 380 576.20 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 7 938.33 |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 43 211 698.03 |
| Sonstige Aktiven | 589 259.10 |
| | 44 189 471.66 |

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Bankenkreditoren auf Zeit | 7 630 582.01 |
| Kreditoren auf Sicht | 219 290.79 |
| Kreditoren auf Zeit | 1 073 119.22 |
| Sonstige Passiven | 17 799 014.76 |
| Aktienkapital, voll einbezahlt | 5 000 000.— |
| Ordentliche Reserven | 1 000 000.— |
| Ausserordentliche Reserven | 11 000 000.— |
| Gewinnvortrag | 467 464.88 |
| | 44 189 471.66 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

**betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Ausserkurssetzung der Silbermünzen**

(Vom 8. September 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 1. April 1971 über die Ausserkurssetzung der Silbermünzen wird wie folgt geändert:

**Art. 2.** Die ausser Kurs gesetzten Silbermünzen werden zum vollen Nennwert zurückgenommen:

a) von den PTT-Betrieben, den Schweizerischen Bundesbahnen und der Schweizerischen Nationalbank bis zum 31. März 1972;
b) von der Eidgenössischen Staatskasse bis zum 30. September 1972.

II

Dieser Beschluss tritt am 22. September 1971 in Kraft.

### Arrêté du Conseil fédéral

**modifiant l'arrêté du Conseil fédéral mettant hors cours les pièces de monnaie en argent**

(Du 8 septembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 1er avril 1971 mettant hors cours les pièces de monnaie en argent est modifié comme il suit:

**Art. 2.** Les pièces de monnaie en argent mises hors cours sont encore acceptées à leur valeur nominale:

a) Par l'Entreprise des PTT, les Chemins de fer fédéraux et la Banque nationale suisse jusqu'au 31 mars 1972;
b) Par la Caisse d'Etat fédérale jusqu'au 30 septembre 1972.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 22 septembre 1971.

### République populaire du Congo

**Réglementation des importations**

A toutes fins utiles, il est signalé que les autorités de la République populaire du Congo ont arrêté le programme général d'importation 1971/1972, valable pour la période s'étendant du 1er juin 1971 au 31 mai 1972. Prévoyant une réserve générale, ce programme permet d'importer dans le cadre de contingents globaux déterminés, notamment de Suisse, entre autres des laits de conserve, fromages, produits chimiques (colorants, etc.), textiles divers (tissus de coton imprimés, vêtements et accessoires, etc.), machines à coudre domestiques, à écrire ou à calculer, matériels mécaniques et électriques d'équipement, appareils photographiques et de cinématographie, produits horlogers (montres, etc.), instruments de précision, ainsi que des appareils pour l'enregistrement et la reproduction du son.

Selon des précisions parvenues récemment à Berne, la Direction du commerce n'a ouvert ce programme général d'importation que partiellement jusqu'à présent. D'autre part, elle a procédé à une première répartition des contingents entre les importateurs intéressés.

222.23.9.71

### République centrafricaine

**Réglementation des importations**

Selon des renseignements recueillis auprès du ministère du commerce et de l'industrie à Bangui, les pouvoirs publics de la République centrafricaine n'arrêtent pas de programmes généraux d'allocations de devises en vue du paiement des marchandises importées. Il suffit donc que les importateurs présentent leurs demandes de licences d'importation à ce ministère. Dans l'état actuel de la réglementation centrafricaine il est donné suite à toutes ces demandes, sauf si elles portent sur des tissus de pagne ne provenant pas de l'Union douanière et économique de l'Afrique centrale (UDEAC) et dont l'entrée est interdite. D'autre part, l'importation de montres et de pièces détachées d'horlogerie n'est possible que sous réserve de l'accord de la Société HORGEN (Horlogerie centrafricaine). Enfin, l'introduction en République centrafricaine de postes radio, d'électrophones et de magnétophones est soumise au procédé de jumelage avec des appareils de fabrication locale.

222.23.9.71

### Auslandspostüberweisungsdienst

### Service international des virements postaux

**Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. September 1971**

**Cours de conversion sans engagement, dès le 23 septembre 1971**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = | Fr. 84.30 |
| Belgien/Luxemburg | | | |
| Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.42 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = | Fr. 54.95 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = | Fr. 119.25 |
| Frankreich/France | 100 FF | = | Fr. 72.60 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = | Fr. 9.91 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = | Fr. —.65[50] |
| Japan/Japon | 100 Yen | = | Fr. 1.20 |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = | Fr. 82.30 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = | Fr. 117.35 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = | Fr. 58.35 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = | Fr. 16.46 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = | Fr. 79.20 |

### Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im **Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern,** erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von **Fr. 5.50** auf **Postcheck-Konto 30–520** bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ**

**(Royal Dutch)**

**Établie à La Haye/Paya-Bas**

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1971, un acompte de **fl. 3,50** par action.

Ont droit au dividende intérimaire sur les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui le 17 septembre 1971, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au „Centrum voor Fondsadministratie N.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières S.A.)
Le dividende intérimaire sera versé le 30 septembre 1971, sous déduction de l'impôt néerlandais sur les dividendes (25 %) au Centre précité, qui assurera le paiement des dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 150 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 30 septembre 1971 auprès des banques suivantes:

**Crédit Suisse**
**Société de Banque Suisse**
**Union de Banques Suisses**
**Banque Leu S.A.**
**MM Pictet & Cie, Genève.**

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de 2/5 de l'impôt néerlandais sur les dividendes conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse en utilisant la formule R-NL 1.
Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaleur du dividende sera effectué en francs suisses, au cours du jour. Sur demande le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 17 septembre 1971. LA DIRECTION

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 17. März 1971 gestorbenen

**Gérard Emile Huguenin-Virchaux-Zemlyak**

geb. 1916, von Le Locle NE, Martastr. 100, **Zürich 4,** hat das Bezirksgericht Zürich am 26. April 1971 das öffentliche Inventar angeordnet.

Es werden die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, wie auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. September 1971 beim Notariat Aussersihl-Zürich, Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht. Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Es werden die Halter von Depots oder wer Kenntnis hat von Guthaben, Konti oder Safes, aufgefordert, diese der genannten Amtsstelle zu melden, auch solche die auf den Namen von **Katalin Huguenin-Virchaux,** auch genannt **Kato Huguenin-Flachsmann-Virchaux** oder **Gellert Huguenin-Virchaux, Katalin Flachsmann, Katalin Virchaux** (vorverstorbene Ehefrau des Erblassers) lauten.

**Zürich,** den 24. August 1971

**Notariat Aussersihl-Zürich**
W. Baur, Notar

Wir sind die rasch wachsende Niederlassung der amerikanischen CONTROL DATA Corporation, Minneapolis/Minn. und befassen uns mit dem Verkauf, der Vermietung und der Wartung unserer elektronischen Rechenanlagen in der Schweiz.

Zur Entlastung unseres Buchhaltungchefs suchen wir einen tüchtigen, einsatzfreudigen

**Buchhalter**

mit abgeschlossener kaufm. Ausbildung und guten englischen Sprachkenntnissen.

Einem selbständig arbeitenden, strebsamen Bewerber können wir einen interessanten und entwicklungsfähigen Posten bei guter Salarierung und entsprechenden Sozialleistungen anbieten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Begleitbrief, Photo und allen üblichen Unterlagen oder telephonieren Sie uns.

CONTROL DATA AG

CONTROL DATA AG
Elektronische Rechenanlagen
Bleicherweg 33, 8002 Zürich
Tel. (051) 36 70 33

**Laborraum (25 m²)**

eingerichtetes chemisches Labor
am linken Zürichsee **zu vermieten,** allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro usw. per 1./2. Quartal 1972.

Chiffre unter 44-46900 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

**Abhanden gekommenes Sparheft**

Vermisst wird folgendes **Sparheft: Nr. 57 441.04,** ausgestellt am 13. März 1970, mit einem Guthaben von Fr. 9292.25, Wert 21. September 1971. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert drei Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse in Langenthal vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Langenthal, den 21. September 1971

**Bank in Langenthal**

**Inserieren bringt Erfolg!**

In Wädenswil herrlich gelegenes

**Doppelbüro (90 m²)**

per 1. Januar 1972 **zu vermieten.** Parterre, ruhige Lage, Parkplätze usw.
Chiffre 44-46901, Publicitas AG, 8021 Zürich.

**Dans idyllique vallée**

A proximité de grands axes routiers et ferroviaires

**A VENDRE CHALETS VALAISANS**

typiques – bien agencés
Variantes conçues pour une ou plusieurs familles

Pour tous renseignements:
**OPIRIS S.A., 1920 Martigny, case postale 128**

Wegen Umstellung günstig abzugeben

**Standard Sichtkarteikasten**
1 à 8 Schubladen für Format A5
1 à 4 Schubladen für Format A5
1 à 6 Schubladen für Format 23 × 17 cm

**Trippel Bestandteilschrank**
Mod. 132
146/70/60 cm
mit 16 Schubladen 49/60/7 cm

**Dioptra AG**
Reinacherstr. 7, **8030 Zürich**
01/47 79 47

**Conventionsfreie Frachten**

**Müller-Gysin AG.**
internationale Transporte
**4000 Basel 23**
**Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172**

Zu verkaufen im Raume Luzern–Zug, an Hauptstrassen Knotenpunkt und kommendem Autobahnanschluss, ebenes und baureifes

**Industrieland**

mit guter Zufahrt und günstigem Baugrund.
Fläche 12 000 m² à Fr. 42.– per m².

Offerten unter Chiffre OFA 4451 Lz, an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 6000 Luzern.

Sonnmatt Luzern

Das ganze Jahr geöffnet

**KURHAUS + med. KLINIK**
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt Dr. F. Arnold-Lienhardt, Spezialarzt für innere Krankheiten FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 22 02 04/06.

**Kassenschrank Standard Tresor**

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Haben Sie Probleme mit der

**EDV Ablage**

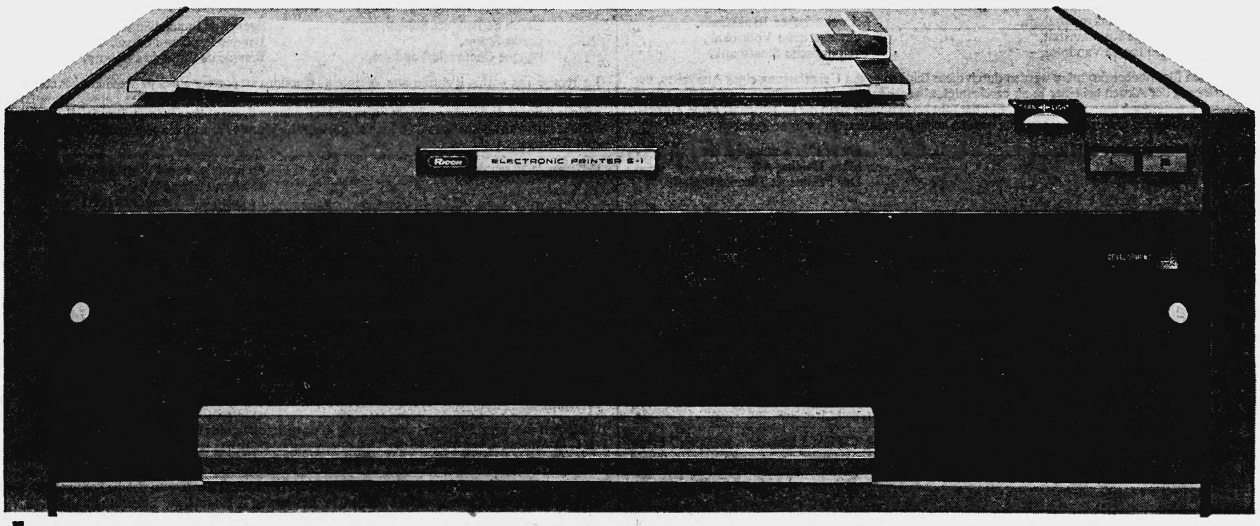
dann wenden Sie sich an
**Auto-Doppik Buchhaltung AG**
**2501 Biel, Bahnhofstrasse 6**
Telefon (032) 2 40 29/38

**8030 Zürich,** Apostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

# Wir erfüllen Plattenwünsche.

# In Ihrem Büro. Innert 60 Sekunden. Für 25 bis 85 Rappen pro Platte*, passend zu jedem System.

# Mit dem "Ricoh" Bürooffset-Plattenhersteller.




*Mit einer «Ricoh»-Platte für 25 Rappen drucken Sie eine Auflage von 50, mit einer 60-Rappen-Platte eine von 1000, mit einer 85-Rappen-Platte sogar eine von 3000. Plattengrösse: 340×240 mm.*

In Ihrem Büro sind sicher noch 77×47 Zentimeter frei. Dort können Sie den «Ricoh» Bürooffset-Plattenhersteller hinstellen. Und selber Offsetplatten herstellen. Oder von Ihrer Sekretärin herstellen lassen.

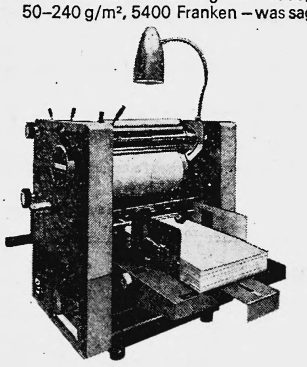
Innert 60 Sekunden sind sie gemacht. Nach einem vollständig neuen elektrostatischen Verfahren. Der Unterschied zu anderen elektrostatischen Plattenherstellern besteht darin, dass zwischen der Vorlage und der Platte kein Unterschied mehr besteht. Schwarzflächen erscheinen als Schwarzflächen, Halbtöne als Halbtöne, Haarstriche haarscharf.

Für 25 bis 85 Rappen pro Platte, je nach Auflage, konnte bis heute niemand Offsetplatten herstellen. Und genau so sensationell wie dieser Plattenpreis ist auch der Preis des Plattenherstellers: 5800 Franken.

Und bedenken Sie, diese Offsetplatten passen zu jedem Bürooffset-Drucksystem. Auch zu dem, das Sie schon haben. Wenn Sie aber, inspiriert vom «Ricoh» Plattenhersteller, erst jetzt zum Bürooffset-drucken übergehen möchten, offerieren wir Ihnen auch die andere Hälfte des «Ricoh» Systems:

Die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine.

Eine Stundenleistung von 6000, Papier von 50–240 g/m², 5400 Franken – was sagen Sie dazu?



JOST

*«Erst schauen, dann trauen.»*

*Das ist gute Schweizer Art. Sie sind also freundlich eingeladen, eine Jost-Geschäftsstelle zu besuchen. Dort eine Druckvorlage aus Ihrer Mappe zu ziehen. 60 Sekunden lang zuzusehen, wie der «Ricoh» Plattenhersteller davon eine Offsetplatte herstellt. Und ein paar Minuten lang Geduld zu haben, bis die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine eine Auflage von 100 gedruckt hat. Gratis, weil Sie es sind.*

*Wir nehmen die Einladung gerne an. Sie drucken für uns eine Gratisauflage von 100 Stück. Und wir schauen Ihnen dabei ein wenig über die Schulter.*

*Unsere Adresse lautet:* SAB

*An die Ernst Jost AG, 8050 Zürich. Tel. 051 41 88 80, Wallisellenstrasse 301.*

# Sibra Holding AG, Freiburg

**Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung**

Die Aktionäre der Sibra Holding AG werden hiermit zu der am **Dienstag, den 12. Oktober 1971, 15.30 Uhr, im Restaurant «La Grenette», Place Notre-Dame, in Freiburg,** stattfindenden

## ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen. Oeffnung des Kontrollbüros um 14.00 Uhr.

**Traktanden:**

1. **Kapitalerhöhung**
   Beschluss über
   1.1 Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 000.– um Fr. 10 000 000.– auf Fr. 60 000 000.– durch Ausgabe von 66 667 Namenaktien zu je nominell Fr. 100.– und 33 333 Inhaberaktien zu je Fr. 100.– nominell, unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre.
   1.2 Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien, wovon 96 000 Aktien durch Sacheinlage und 4000 Aktien in bar; Genehmigung des Sacheinlagevertrages zwischen den Aktionären von Salmenbräu Rheinfelden und der Sibra Holding AG.
2. **Statutenänderungen**
   2.1 Art. 3 Abs. 1 und 2
   2.2 Art. 4
   2.3 Art. 5
   2.4 Art. 6 Abs. 1 und Ziff. 6 (neu)
   2.5 Art. 7 Ziff. 6 (neu)
   2.6 Art. 8
   2.7 Art. 27
3. **Wahlen in den Verwaltungsrat**
   Die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 1 und 2 der Tagesordnung sind am Sitze der Gesellschaft sowie bei den nachstehenden Banken zur Einsichtnahme aufgelegt.

   Den am 22. September 1971 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt.

   Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste vom 23. September bis zum 6. Oktober 1971 nur bei den nachstehenden Banken und ihren Zweigniederlassungen beziehen:

| | |
|---|---|
| Schweizerische Bankgesellschaft, | Schweizerischer Bankverein, |
| Schweizerische Kreditanstalt, | Schweizerische Volksbank, |
| Banque Cantonale Vaudoise, | Freiburgische Staatsbank. |

Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden durch diese Banken gegen Ueberlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, abgegeben. Die Aktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben. Für die Inhaberaktionäre stellt die Gesellschaft keine Zutrittskarten aus. Am Tag der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

**Freiburg,** den 20. September 1971

**Für den Verwaltungsrat der Sibra Holding AG**
Der Präsident: **Theodor Gullotti**

# Sibra Holding SA, Fribourg

**Invitation à une assemblée générale extraordinaire**

Les actionnaires de Sibra Holding SA sont conviés par la présente à

## l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le mardi **12 octobre 1971, à 15 h. 30, au Restaurant de la Grenette, Place Notre Dame, à Fribourg.**
Ouverture du bureau à 14 h.

**Ordre du jour:**

1. **Augmentation du capital**
   Décisions concernant
   1.1 Augmentation du capital-actions de Fr. 50 000 000.– à Fr. 60 000 000.– par l'émission de 66 667 actions nominatives d'une valeur nominale de Fr. 100.– chacune et 33 333 actions au porteur d'une valeur nominale de Fr. 100.– chacune, le droit de souscription préférentiel des actionnaires étant supprimé.
   1.2 Constatation de la souscription et de la libération totale des actions nouvelles, à raison de 96 000 par apport et 4000 en espèces, approbation du contrat d'apport passé entre les actionnaires de Salmenbräu Rheinfelden et Sibra Holding SA.
2. **Modifications des statuts**
   2.1 Art. 3 al. 1 et 2
   2.2 Art. 4
   2.3 Art. 5
   2.4 Art. 6 al. 1er et chiffre 6 (nouveau)
   2.5 Art. 7 chiffre 6 (nouveau)
   2.6 Art. 8
   2.7 Art. 27
3. **Nominations au conseil d'administration**
   Les propositions du conseil d'administration relatives aux points 1 et 2 de l'ordre du jour sont mises à disposition des actionnaires au siège de la société ainsi qu'auprès des banques indiquées ci-dessous.

   Les cartes d'entrée ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour sont adressés directement aux détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actions le 22 septembre 1971.

   Les détenteurs d'actions au porteur ne peuvent retirer leurs cartes d'entrée ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour, du 23 septembre au 6 octobre 1971, qu'auprès des banques suivantes et de leurs succursales:

| | |
|---|---|
| Union de Banques Suisses, | Société de Banque Suisse, |
| Crédit Suisse, | Banque Populaire Suisse, |
| Banque Cantonale Vaudoise, | Banque de l'Etat de Fribourg. |

La remise des cartes d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur a lieu par ces banques contre présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque. Les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale. La société ne délivre pas de carte d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur. Le jour de l'assemblée générale aucune carte d'entrée ne sera délivrée.

**Fribourg,** le 20 septembre 1971

**Au nom du conseil d'administration de Sibra Holding SA**
Le président: **Theodor Gullotti**

# Les Grands Hôtels de Leysin SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

**pour le samedi 9 octobre 1971, à 11 h., au Restaurant des Deux Gares, place de la Gare 4, à Lausanne.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions pour la répartition du bénéfice, le rapport des vérificateurs des comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège social, où on peut en prendre connaissance dès le 29 septembre 1971.

Les cartes d'admission doivent être retirées à la Banque Galland & Cie SA, à Lausanne, jusqu'au 7 octobre, à midi.

**Le conseil d'administration**

# Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Altdorf

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 9. Oktober 1971, um 14.00 Uhr, im Hotel Höfli, in Altdorf.**

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Umfrage.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können Samstag, den 9. Oktober 1971, ab 13.15 Uhr, im Hotel Höfli in Altdorf, gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen mit der Nummernangabe versehenen Depotbescheinigung der Bank, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. September 1971 im Büro des unterzeichneten Präsidenten, Besslerweg 1, Altdorf, zur Einsichtnahme auf.

Abgabe von Freibilletten.

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates erhalten die Aktionäre gegen Abgabe von Coupon Nr. 6 unserer Aktien am Billettschalter der Talstation in Altdorf 2 Freibillette. Die Einlösung der Coupons Nr. 6 erfolgt bis 31. Dezember 1972, diejenige der Coupons Nr. 5 noch bis 31. Dezember 1971.

**Altdorf,** den 23. September 1971

**Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Altdorf**
Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: **Dr. L. Lusser**

# Chesa Nova SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

## assemblea generale ordinaria

**per martedì 5 ottobre 1971, alle ore 11.00, presso l'Ufficio fiduciario Armando Skory, Via Pioda 6, Lugano.**

Ordine del giorno:

1º Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
2º Rapporto del revisore per l'esercizio 1970.
3º Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti e scarico al consiglio di amministrazione.
4º Nomine statutarie.
5º Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti ed il rapporto di revisione sono visibili presso l'amministrazione della società, Via Pioda 6, Lugano, a partire dal 24 settembre 1971.

**St. Moritz,** 21 settembre 1971

**Il consiglio di amministrazione**

# Maschinenbau und Schraubenfabrik AG 9400 Rorschach

## Coupon-Einlösung

Gemäss Beschluss der 46. ordentlichen Hauptversammlung vom 18. September 1971 wird für das Rechnungsjahr 1970/71 der Coupon Nr. 10 unserer Aktien mit

**Fr. 36.–** (abzüglich Verrechnungssteuer)

an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins, dessen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen ab sofort spesenfrei eingelöst.

**Rorschach,** den 22. September 1971

**Maschinenbau und Schraubenfabrik AG**
Der Verwaltungsrat

# Japac Fund, Fonds de placement

## Paiement du dividende

| | |
|---|---|
| Coupon Nº 1 (Revenus) | Fr. 1.20 |
| moins impôt anticipé 30% | Fr. –.36 |
| Montant net par part | Fr. –.84 |

Répartition aux personnes non domiciliées en Suisse contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit) Fr. 1.20.

Dividende payable dès le 28 septembre 1971.

Domiciles de paiement: Guyerzeller Zurmont Bank AG Zurich
MM. Lombard, Odier & Cie Genève

# Batima Holding SA, Fribourg

## Paiement du dividende

Par décision de l'assemblée générale annuelle des actionnaires du 17 septembre 1971, le dividende pour l'exercice 1970/1971 a été fixé à 6%, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%.

Ce dividende est payable dès le 1er octobre 1971, contre présentation du coupon Nº 3, au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée à Genève.

**Genève,** le 20 septembre 1971

# Brasserie Beauregard SA, Lausanne et Fribourg

Selon décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 17 septembre 1971, le dividende pour l'exercice 1970/1971 est payable dès le 18 septembre 1971 aux guichets de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et de ses agences et de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences par Fr. 110.– sous déduction des impôts, contre remise du coupon Nº 23.

**Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**